



Sisukord

II Muud kui seadusandlikud aktid

MÄÄRUSED

- ★ Nõukogu rakendusmäärus (EL) nr 205/2013, 7. märts 2013, millega laiendatakse Hiina Rahva-
vabariigist pärit teatavate roostevabast terasest kinnitusdetailide ja nende osade impordi suhtes
rakendusmäärusega (EL) nr 2/2012 kehtestatud lõplikku dumpinguvastast tollimaksu Filipiini-
delt lähetatud teatavate roostevabast terasest kinnitusdetailide ja nende osade impordile, olen-
emata sellest, kas need on deklareeritud Filipiinidelt pärinevana või mitte, ning lõpetatakse
uurimine, mis käsitleb võimalikku kõrvalehoidmist sama määrusega kehtestatud dumpinguvast-
tastest meetmetest Malaisias ja Taist lähetatud teatavate roostevabast terasest kinnitusdetailide
ja nende osade impordi kaudu, olenemata sellest, kas need on deklareeritud Malaisias või Taist
pärinevana või mitte 1
- ★ Nõukogu rakendusmäärus (EL) nr 206/2013, 11. märts 2013, millega rakendatakse määruse (EL)
nr 359/2011 (mis käsitleb teatavate isikute, üksuste ja asutuste vastu suunatud piiravaid
meetmeid seoses olukorraga Iraanis) artikli 12 lõiget 1 9
- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 207/2013, 11. märts 2013, millega tehakse erand nõukogu
määrusest (EÜ) nr 73/2009 seoses 2013. aastaks tehtud eritoetuse otsuse läbivaatamise tähtjaga
ning komisjoni määrusest (EÜ) nr 1120/2009 seoses sellisest läbivaatamisest teatamisega 14
- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 208/2013, 11. märts 2013, idandite ja idandite tootmiseks
ettenähtud seemnete jälgitavuse nõuete kohta ⁽¹⁾ 16
- ★ Komisjoni määrus (EL) nr 209/2013, 11. märts 2013, millega muudetakse määrust (EÜ)
nr 2073/2005 seoses idandite mikrobioloogiliste kriteeriumide ning kodulinnurümpadelt ja
värskelt kodulinnulihalt proovide võtmise eeskirjadega ⁽¹⁾ 19

Hind: 4 EUR

(Jätub pöördel)

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

ET

Aktid, mille pealkiri on trükitud harilikus trükikirjas, käsitlevad põllumajandusküsimuste igapäevast korraldust ning nende kehtivusaeg on üldjuhul piiratud.

Kõigi ülejäänud aktide pealkirjad on trükitud poolpaksus kirjas ja nende ette on märgitud tärn.

★ Komisjoni määrus (EL) nr 210/2013, 11. märts 2013, idusid tootvate ettevõtete tunnustamise kohta vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 852/2004 ⁽¹⁾	24
★ Komisjoni määrus (EL) nr 211/2013, 11. märts 2013, milles käsitletakse idandite ja idandite kasvatamiseks ette nähtud seemnete liitu importimiseks kehtestatud sertifitseerimisnõudeid ⁽¹⁾	26
★ Komisjoni määrus (EL) nr 212/2013, 11. märts 2013, millega asendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 396/2005 I lisa seoses lisas esitatud toodete täiendamise ja muutmisega ⁽¹⁾	30
Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 213/2013, 11. märts 2013, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril	53

DIREKTIIVID

★ Komisjoni direktiiv 2013/9/EL, 11. märts 2013, millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2008/57/EÜ (ühenduse raudteesüsteemi koostalitlusvõime kohta) III lisa ⁽¹⁾	55
--	----

OTSUSED

★ Nõukogu otsus 2013/124/ÜVJP, 11. märts 2013, millega muudetakse otsust 2011/235/ÜVJP teatavate isikute ja üksuste vastu suunatud piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Iraanis	57
---	----



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

MÄÄRUSED

NÕUKOGU RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 205/2013,

7. märts 2013,

millega laiendatakse Hiina Rahvavabariigist pärit teatavate roostevabast terasest kinnitusdetailide ja nende osade impordi suhtes rakendusmäärusega (EL) nr 2/2012 kehtestatud lõplikku dumpinguvastast tollimaksu Filipiinidelt lähetatud teatavate roostevabast terasest kinnitusdetailide ja nende osade impordile, olenemata sellest, kas need on deklareeritud Filipiinidelt pärinevana või mitte, ning lõpetatakse uurimine, mis käsitleb võimalikku kõrvalehoidmist sama määrusega kehtestatud dumpinguvastastest meetmetest Malaisiast ja Taist lähetatud teatavate roostevabast terasest kinnitusdetailide ja nende osade impordi kaudu, olenemata sellest, kas need on deklareeritud Malaisiast või Taist pärinevana või mitte

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 30. novembri 2009. aastat määrust (EÜ) nr 1225/2009 kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed (edaspidi „algatamis määrus“),⁽¹⁾ eriti selle artiklit 13,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut

ning arvestades järgmist:

3 ja artikli 14 lõike 5 kohaselt, otsustas Euroopa Komisjon (edaspidi „komisjon“) uurida omal algatusel võimalikku teatavate HRVst pärit roostevabast terasest kinnitusdetailide ja nende osade impordi suhtes kehtestatud dumpinguvastastest meetmetest kõrvalehoidmist ning kehtestada Malaisiast, Taist ja Filipiinidelt lähetatud teatavate roostevabast terasest kinnitusdetailide ja nende osade impordi suhtes registreerimisnõue, olenemata sellest, kas need on deklareeritud Malaisiast, Taist või Filipiinidelt pärinevana või mitte.

(3) Uurimine algatati 15. juunil 2012 komisjoni määrusega (EL) nr 502/2012⁽⁴⁾ (edaspidi „algatamis määrus“).

1. MENETLUS

1.1. Kehtivad meetmed

(1) Pärast nõukogu määrusega (EÜ) nr 1890/2005⁽²⁾ (edaspidi „esialgne määrus“) kehtestatud meetmete aegumise läbivaatamist kehtestas nõukogu rakendusmäärusega (EL) nr 2/2012⁽³⁾ Hiina Rahvavabariigist (HRV) pärit teatavate roostevabast terasest kinnitusdetailide ja nende osade impordi suhtes 24,7 % suuruse lõpliku dumpinguvastase tollimaksu, mis kehtis kõigile äriühingutele, v.a nimetatud määruse artikli 1 lõikes 2 nimetatud äriühingutele. Edaspidi nimetatakse neid meetmeid „kehtivateks meetmeteks“ või „esialgseteks meetmeteks“ ning esialgses määruses sätestatud meetmete kehtestamise aluseks olnud uurimist „esialgseks uurimiseks“.

(4) Komisjoni käsutuses olevad esmapilgul usutavad tõendid olid, et pärast dumpinguvastaste meetmete kehtestamist esialgse uurimise põhjal toimus oluline kaubandusstruktuuri muutus, mis hõlmas ekspordi HRVst, Malaisiast, Taist ja Filipiinidelt Euroopa Liitu, ja millele ei olnud piisavat põhjust ega majanduslikku õigustust peale meetmete kehtestamise esialgses uurimises kindlakstehtu põhjal. Nimetatud muutus tulenes väidetavalt HRVst pärinevate teatavate roostevabast terasest kinnitusdetailide ja nende osade saatmisest liitu Malaisia, Tai või Filipiinide kaudu.

1.2. Algamine

(2) Olles pärast nõuandekomiteega konsulteerimist kindlaks teinud, et on olemas piisavalt esmapilgul usutavaid tõendeid uurimise algatamiseks algmääruse artikli 13 lõike

(5) Lisaks nähtus tõendusmaterjalist, et kehtivate meetmete parandavat mõju oli kahjustatud nii koguste kui ka hindade osas. Tõendusmaterjal näitas, et suurenenud import Malaisiast, Taist ja Filipiinidelt toimus hindadega, mis olid madalamad kui esialgses uurimises kindlaksmääratud mittekahjustavad hinnad, mida on kohandatud võtmaks arvesse toorainekulude kasvu.

⁽¹⁾ ELT L 343, 22.12.2009, lk 51.

⁽²⁾ ELT L 302, 19.11.2005, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 5, 7.1.2012, lk 1.

⁽⁴⁾ ELT L 153, 14.6.2012, lk 8.

- (6) Lisaks kõigele muule viitasid tõendid, et Malaisiast, Taist ja Filipiinidelt saadetud teatavaid roostevabast terasest kinnitusdetailide ja nende osi müüakse dumpinguhinnaga, võrreldes esialgse uurimise ajal kindlaks määratud samasuguse toote normaalväärtusega, mida on kohandatud võtmaks arvesse toorainekulude kasvu.

1.3. Uurimine

- (7) Komisjon teatas ametlikult HRV, Malaisia, Tai ja Filipiinide ametiasutustele, nende riikide eksportivatele tootjatele, teadaolevalt asjaga seotud liidu importijatele ja liidu tootmisharule uurimise algatamisest.
- (8) Komisjon saatis talle teadaolevatele Malaisia, Tai ja Filipiinide tootjatele/eksportijatele dumpinguvastastest meetmetest vabastamise taotluse formularid otse või nende riikide esinduste kaudu Euroopa Liidus. Komisjon saatis talle teadaolevatele HRV tootjatele/eksportijatele küsimustikud otse või HRV esinduse kaudu Euroopa Liidus. Küsimustikud saadeti ka teadaolevatele liidu importijatele.
- (9) Huvitatud isikutele anti võimalus teha oma seisukohad kirjalikult teatavaks ja taotleda ärakuulamist algatamis-määruses sätestatud tähtaja jooksul. Kõiki isikuid teavitati, et koostööst hoidumise tagajärjeks võib olla algmääruse artikli 18 kohaldamine ja järelduste tegemine kättesaadavate andmete alusel.
- (10) Vabastamisformularid on esitanud seitse Malaisia, kuus Tai ja kolm Filipiinide tootjat/eksportijat ja nendega seotud äriühingud HRVs, kui neid oli. Kahe Malaisia, ühe Tai ja ühe Filipiinide äriühingu taotlused lükati formaalsetel põhjustel tagasi, sest leiti, et kõnealused äriühingud kas ei tooda uurimisalust toodet või nad keeldusid koostööst pärast formulari esitamist või esitasid nad selle uurimise väga hilises etapis.
- (11) Vastused küsimustikule esitasid kaks Hiina eksportijat ja neli liidu importijat / importijate rühma.
- (12) Komisjon tegi kontrollkäigud järgmiste äriühingute valdustesse:
- MCP Precision Sdn. Bhd. (Malaisia)
 - Sofasco Industries (M) Sdn. Bhd. (Malaisia)
 - Tigges Fastener Technology Sdn. Bhd. (Malaisia) ja temaga seotud kaubandusettevõtja Tigges Fastener Trading Sdn. Bhd. (Malaisia)
 - Tong Heer Fasteners Co. Sdn. Bhd. (Malaisia)
 - Well Union Metal Sdn. Bhd. (Malaisia) ja temaga seotud äriühingud Taiwanil: Linkwell Industry ja Linkfast Industry
 - A.B.P. Stainless Steel Fastener Co., Ltd (Tai)
 - Dura Fasteners Co., Ltd (Tai)
 - Taiyo Fasteners Co., Ltd (Tai)

— Tong Heer Fasteners Co., Ltd (Tai)

— TPC Stainless & Steel Fasteners Co., Ltd (Tai) ja temaga seotud äriühingud TPC Fasteners Co. Ltd, Thai Phaisarn Fastening Co. Ltd ja Phaisarn Fastening Ltd Part. (Tai)

— Multi-Tek Fastenres Inc. (Filipiinid) ja temaga seotud äriühing Taiwanil Multi-Tek Fasteners & Parts Manufacturer Inc.

— Phil Shin Works Corporation (Filipiinid)

— Rosario Fasteners Corporation (Filipiinid) ja temaga seotud äriühing Taiwanil Lu Chu Shin Yee Works Co., Ltd

1.4. Aruandeperiood ja uurimisperiod

- (13) Aruandeperiood („AP“), s.o periood, mille kohta lisaväärtuse test ja dumping / turuhinnast madalama hinnaga müügi arvutused tehti, hõlmas 12 kuud alates 1. aprillist 2011 kuni 31. märtsini 2012. Uurimisperiod, s.o periood, mille kohta tehti kaubandusstruktuuri muutuse analüüs ja uuriti võimalikku kõrvalehoidmist, kestis esialgsete meetmete kehtestamisest kuni aruandeperioodi lõpuni.

2. UURIMISE TULEMUSED

2.1. Üldised kaalutlused

- (14) Kooskõlas algmääruse artikli 13 lõikega 1 hinnati võimalikku meetmetest kõrvalehoidmist analüüsides järgmist: kas HRV, kolme vaatlusaluse riigi ja liidu vahelise kaubanduse struktuuris esines muutusi; kas eespool nimetatud muutuse tingis tava, protsess või toiming, mille puhul ei esinenud ühtki muud piisavat põhjust või majanduslikku õigustust peale tollimaksu kehtestamise; kas oli tõendeid kahju tekitamise kohta või selle kohta, et tollimaksu parandavat mõju kahjustati uurimisaluse toote hindade ja/või koguste osas; ning kas esines tõendeid dumpingu kohta võrreldes esialgse uurimise käigus varem kindlaksmääratud normaalväärtustega, vajaduse korral kooskõlas algmääruse artikli 2 sätetega.

2.2. Vaatlusalune toode ja uurimisalune toode

- (15) Väidetava meetmetest kõrvalehoidmisega seotud vaatlusalune toode on Hiina Rahvabariigist pärit teatavad roostevabast terasest kinnitusdetailid ja nende osad, mis praegu kuuluvad CN-koodide 7318 12 10, 7318 14 10, 7318 15 30, 7318 15 51, 7318 15 61 ja 7318 15 70 alla (edaspidi „vaatlusalune toode“).
- (16) Uurimisalune toode on sama kui vaatlusalune toode, kuid lähetatud Malaisiast, Taist ja Filipiinidelt, olenemata sellest, kas see on deklareeritud Malaisiast, Taist või Filipiinidelt pärinevana või mitte, ja mis on praegu liigitatud samade CN-koodide alla kui vaatlusalune toode (edaspidi „uurimisalune toode“).

- (17) Uurimine näitas, et HRVst liitu eksporditud ning Malai-siast, Taist ja Filipiinidelt liitu lähetatud eespool määratletud roostevabast terasest kinnitusdetailidel ja nende osadel on ühesugused füüsilised ja tehnilised põhiomadused ja sama otstarve, mistõttu neid käsitletakse samasuguste toodetena algmääruse artikli 1 lõike 4 tähenduses.

2.3. Järeldused seoses Filipiinidega

2.3.1. Koostöö tase

- (18) Nagu põhjenduses 10 märgitud, esitas täidetud vabastamisformulari vaid kolm Filipiinide äriühingut (kellest üks, nagu hiljem uurimise käigus selgus, ei olnud uurimiseluse toote tootja ega eksportija). Seega esindasid koostööd teinud äriühingud 10 % uurimiseluse toote aruandeperioodi ekspordist Filipiinidelt liitu.
- (19) Vastused küsimustikule esitasid ka kaks Hiina tootjat/eksportijat, kellest kumbki ei olnud uurimisperiodil seotud ekspordiga Filipiinidele.
- (20) Võttes arvesse Filipiinide ja Hiina äriühingute suhteliselt madalat koostöö taset, tuli teha järeldused Filipiinidelt liitu suunatud teatavate roostevabast terasest kinnitusdetailide ja nende osade impordi kohta ja HRVst Filipiinidele suunatud vaatlusaluste toodete ekspordi kohta

kättesaadavate andmete põhjal kooskõlas algmääruse artikli 18 lõikega 1. Filipiinidelt liitu toimuva impordi üldmahu kindlakstegemiseks kasutati Eurostati andmeid ja HRVst Filipiinidele toimuva ekspordi üldmahu kindlakstegemiseks kasutati Hiina ekspordistatistika.

- (21) Hiina ekspordistatistika suhtes tuleks märkida, et HRV ja Filipiinide vahelise kaubavahetuse statistika käsitleb kõiki HS-koodi, mis hõlmavad suuremat tooterühma kui vaatlusalune toode ja uurimiseluse toode. Võttes aga arvesse väga selget väljendunud trendi, saab neid andmeid kasutada kaubandusstruktuuri muutuse kindlakstegemiseks.
- (22) Lisaks kasutati täiendava teabeallikana Filipiinide ametiasutustelt saadud teavet. Ehkki nimetatud andmed ei olnud täielikud ja piisavalt üksikasjalikud, et olla analüüsi ainsaks aluseks, sai neid kasutada kaubandusstruktuuri kohta tehtud järelduste kontrollimiseks.

2.3.2. Kaubandusstruktuuri muutumine

- (23) Pärast esialgsete meetmete kehtestamist HRVst lähtuva impordi suhtes suurenes äkitselt märkimisväärselt uurimiseluse toote import Filipiinidelt liitu. See kasvas aruandeperioodil 2004.–2005. aasta 100 tonni miinimumtasemelt rohkem kui 12 000 tonnini.

	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	AP
Maht (tonnides)	69	23	1 369	6 048	7 046	5 406	15 580	14 528	12 075

Allikas: Eurostat

- (24) Samal ajal suurenes ajavahemikul 2004. aastast kuni aruandeperioodini Hiina eksport Filipiinidele 1 100 tonnilt rohkem kui 15 000 tonnile.

	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	AP
Maht (tonnides)	1 104	2 022	2 107	3 727	3 856	7 513	11 262	15 553	15 632

Allikas: Hiina ekspordistatistika (Global Trade Atlas Database)

- (25) Esitatud andmetest nähtub selgelt, et 2004. ja 2005. aastal oli import Filipiinidelt liitu tühine. Samas, pärast meetmete kehtestamist HRV suhtes 2006. aastal suurenes import järsult ja asendas osaliselt HRV ekspordi liidu turule, kui pidada silmas mahtu. Lisaks sellele on pärast kehtivate meetmete kohaldamist märgatavalt langenud HRV eksport liitu (70 %). Peale selle märgitakse, et Filipiinide ametiasutustelt saadud andmed kinnitavad, et vaid väike osa HRVst pärinevast impordist oli ette nähtud kauplemiseks Filipiinide tolliterritooriumil. Suurem osa impordist suunati erimajandustsoonidesse.

2.3.3. Kõrvalehoidmise laad

- (26) Algmääruse artikli 13 lõike 1 alusel tuleneb kaubandusstruktuuri muutus tavast, protsessist või toimingust,

mille ei ole piisavat nõuetekohast põhjendust või majanduslikku õigustust peale tollimaksu kehtestamise. Tava, protsess või toiming hõlmab muu hulgas sellise toote läbi kolmandate riikide lähetamist, mille suhtes meetmed kehtivad.

- (27) Märgitakse, et koostööd teinud Filipiinide äriühingute ekspord moodustas aruandeperioodil umbes 10 % Filipiinide koguekspordist liitu. Ülejäänud ekspordi moodustas nende tootjate eksport, kes ei teinud uurimise raames koostööd, või ümberlaadimise praktiseerimise kaudu toimunud eksport. Viimati nimetatud järeldust kinnitavad Filipiinide ametiasutustelt saadud teave ja andmed, eelkõige asjaolud, et i) suurem osa HRVst lähtuvast

vaatlusluse toote impordist oli suunatud erimajandustsoonidesse ega sisenenud Filipiinide tolliterritooriumidele ning ii) uurimisluse toote tegelike tootjate arv Filipiinidel on väga väike.

- (28) Seeläbi sai kinnitust Hiina päritoluga toodete ümberlaadimine Filipiinidel.

2.3.4. Muu piisava põhjuse või majandusliku õigustuse puudumine peale dumpinguvastase tollimaksu kehtestamise

- (29) Uurimise käigus ei leitud ümberlaadimisele ühtki muud põhjendust või majanduslikku õigustust kui vaatlusluse toote suhtes kehtivatest meetmetest kõrvalehoidmine. Ei leitud muid tegureid peale tollimaksu, mis võiksid kompenseerida HRVst pärit teatavate roostevabast terasest kinnitusdetailide ja nende osade Filipiinidel ümberlaadimise kulud, eelkõige transpordi ja uuesti pealelaadimise seotud kulud.

2.3.5. Dumpinguvastase tollimaksu parandava mõju kahjustamine

- (30) Et hinnata seda, kas imporditud uurimisluse toode kahjustas koguste ja hindade osas vaatlusluse toote impordi suhtes kehtivate meetmete parandavat mõju, kasutati Eurostati andmeid kui sobivamaid kättesaadavaid andmeid koostööst hoiduvate Filipiinide äriühingute koguste ja hindade kohta. Sellisel viisil määratletud hindu võrreldi kahju kõrvaldamist võimaldava tasemega, mis kehtestati liidu tootjatele esialgse uurimise käigus. Esialgse uurimisperioodi ja praeguse uurimise aruandeperioodi märkimisväärse ajavahe tõttu tuleb võtta arvesse tootmiskulude põhielementide märgatavat muutumist. See peegeldus mittekahjustava hinna kohandustes põhiliste toorainete hinnatõusu alusel, tootmis- ja müügikulude muude elementide ning liidu tarbijahinnaindeksi muutumise alusel.

- (31) Leiti, et impordi suurenemine Filipiinidelt liitu vähem kui 100 tonnilt 2004. aastal 12 000 tonnini aruandeperioodil on märkimisväärne koguse suurenemine.

- (32) Kahju kõrvaldamist võimaldava kohandatud taseme ja kaalutud keskmise ekspordihinna võrdlusel tuvastati turuhinnast madalama hinnaga müük.

- (33) Seega järeldati, et kehtivate meetmete parandavat mõju kahjustatakse nii koguste kui ka hindade osas.

2.3.6. Tõendid dumpingu kohta

- (34) Viimaks uuriti vastavalt algmääruse artikli 13 lõikele 1, kas oli tõendeid dumpingu kohta võrreldes esialgse uurimise käigus kindlaksmääratud normaalväärtusega.

- (35) Esialgses määruuses kehtestati normaalväärtus Taiwani hindade alusel, mis leiti kõnealuse uurimise käigus olevat sobiv turumajanduslik võrdlusriik HRV-le. Siiski tuleb esialgse uurimisperioodi ja praeguse uurimise aruandeperioodi märkimisväärse ajavahe tõttu võtta arvesse tootmiskulude põhielementide märgatavat muutumist. See peegeldus normaalväärtuse kohandustes põhiliste toorainete hinnatõusu alusel, tootmis- ja müügikulude muude elementide ning Taiwani tarbijahinnaindeksi muutumise alusel.

- (36) Filipiinidelt pärit ekspordi hind põhines kättesaadavatel andmetel ehk siis teatavate roostevabast terasest kinnitusdetailide ja nende osade keskmisel ekspordihinnal aruandeperioodi ajal, nagu need on esitatud Eurostatis. Kasutati kättesaadavaid andmeid, sest Filipiinide uurimisluse toote tootjad tegid väga vähe koostööd. Arvutustes kasutatud keskmist ekspordihinda võrreldi kahe koostööd teinud Filipiinide ekspordija ekspordihindade tasemega ja see paistis olevat nendega kooskõlas.

- (37) Normaalväärtuse ja ekspordihinna õiglase võrdluse tagamiseks võeti vastavalt algmääruse artikli 2 lõikele 10 kohanduste näol nõuetekohaselt arvesse erinevusi, mis mõjutavad hindu ja hinna võrreldavust. Tehti vastavad kohandused, et võtta arvesse transpordi- ja kindlustuskulusid ning HRV mittetagastatavat ekspordikäibemaksu. Võttes arvesse, et Filipiinide ja HRV tootjad tegid vähe koostööd, tuli kohandused teha parimate kättesaadavate andmete alusel. Seega põhinesid kohandused transpordi- ja kindlustuskulude arvessevõtmiseks tonnipõhistel transpordikuludel ja esialgses uurimises kindlaks määratud kindlustuskuludel.

- (38) Kooskõlas algmääruse artikli 2 lõigetega 11 ja 12 võrreldi dumpingu arvutamiseks esialgses määruuses esitatud kohandatud kaalutud keskmist normaalväärtust ja Filipiinide impordi vastavaid kaalutud keskmisi ekspordihindu käesoleva uurimise aruandeperioodil, väljendatuna protsendina CIF-hinnast liidu piiril enne tollimaksu tasumist.

- (39) Sel viisi kindlaksmääratud kaalutud keskmise normaalväärtuse ja kaalutud keskmise ekspordihinna võrdlusel tuvastati dumping.

2.4. Järeldused seoses Malaisiaga

2.4.1. Koostöö tase

- (40) Nagu põhjenduses 10 märgitud, esitas vabastamisformulari seitse Malaisia äriühingut. Üks neist äriühingutest ei

paistnud olevat uurimiseluse toote tootja, teine esitas uurimise hilises faasis ebatäieliku vastuse, mis muutis puuduste kõrvaldamise ning esitatud teabe ja andmete kontrollimise võimatuks. Seetõttu tuli need kaks vastust kõrvale jätta. Sellegipoolest esindasid ülejäänud viis koostööd teinud Malaisia äriühingut 93 % aruandeperioodil toimunud uurimiseluse toote ekspordist Malaisiast liitu.

	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	AP
Maht (tonnides)	1 701	1 849	7 930	13 548	13 712	9 809	9 615	13 498	13 363

Allikas: Eurostat

- (42) Siiski tuleks rõhutada, et pärast kontrollkäike saadi kinnitus, et liitu suunatud Malaisia ekspordi nimetatud suurenemist saab selgitada tegeliku tootmise suurenemisega Malaisias samal perioodil. Koostööd teinud äriühingud, kes leiti olevat Malaisia tootjad, kes ei osalenud kõrvalehüülimises, esindavad 93 % ekspordist liitu. Uurimine näitas, et vaid üks neist äriühingutest tegeles vaatlusaluse toote ümberlaadimisega, kuid see tegevus moodustas väikse osa tema müügist ja lõppes 2009. aastal. Leiti, et ükski koostööd teinud äriühingutest ei tegele montaažioperatsioonidega, mille puhul oleks kasutatud Hiina päritolu osi või pooltooteid.
- (43) Võttes arvesse eeltoodut, järeldatakse, et Malaisiast pärit impordi suurenemine on põhjendatud siseriikliku tootmise kasvuga. Seega ei tulene Malaisia ja liidu vahelise kaubanduse struktuuri muutus meetmetest kõrvalehoidmisest.

	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	AP
Maht (tonnides)	5 373	3 308	1 290	850	453	128	367	5 546	6 715

Allikas: Eurostat

- (46) Liitu suunatud Tai ekspordi analüüsimisel tuleb arvesse võtta asjaolu, et samamoodi nagu Hiina suhtes kohaldati ka Tai suhtes 2005. aasta novembrist alates liidu dumpinguvastaseid meetmeid⁽¹⁾. Nimetatud meetmete kehtivus lõppes 2010. aasta novembris. Pärast seda suurenes Tai eksport liitu järsult – 367 tonnilt 2010. aastal rohkem kui 5 500 tonnini 2011. aastal ja rohkem kui 6 700 tonnini aruandeperioodil.
- (47) Siiski tuleks märkida, et uurimiseluse toote eksport Taist liitu ei olnud aruandeperioodil palju suurem kui 2004. aastal, st enne dumpinguvastaste meetmete kehtestamist HRV ja Tai suhtes. Suhtelises arvestuses (osatahtsusena liidu koguimpordis) aga import Taist isegi vähenes ligi 12 %-lt 7 %-le.
- (48) Uurimine ei näidanud ühtki ümberlaadimist ega Hiina päritolu osade või pooltoodete montaaži juhtu. Võttes

2.4.2. Kaubandusstruktuuri muutused

- (41) Pärast esialgsete meetmete kehtestamist HRVst lähtuva impordi suhtes on uurimiseluse toote import Malaisiast liitu pidevalt suurenenud. See kasvas aruandeperioodil 2004.–2005. aasta 2 000 tonni tasemelt rohkem kui 13 000 tonnini.

2.5. Järeldused seoses Taiga

2.5.1. Koostöö tase

- (44) Nagu põhjenduses 10 märgitud, esitas vabastamisformulari kuus Tai äriühingut. Üks neist loobus edasise menetluse käigus koostööst, mis muutis puuduste kõrvaldamise ning esitatud teabe ja andmete kontrollimise kohapeal võimatuks. Seega jäeti see vastus kõrvale. Sellegipoolest esindasid ülejäänud viis koostööd teinud Tai äriühingut 67 % aruandeperioodil toimunud uurimiseluse toote ekspordist Taist liitu.

2.5.2. Kaubandusstruktuuri muutumine

- (45) Pärast esialgsete meetmete kehtestamist HRVst lähtuva impordi suhtes arenes uurimiseluse toote import Taist liitu järgmiselt:

arvesse asjaolu, et enne dumpinguvastaste meetmete kehtestamist koosnes Tai eksport kindlasti tegelikust Tai toodangust, on raske järeldada, et praegune eksport, mille maht on sarnane, oleks teistsuguse päritoluga. Samuti tuleks rõhutada, et kaks praeguse uurimise raames koostööd teinud Tai äriühingut osales ka esialgses uurimises Tai kohta.

- (49) Võttes arvesse eeltoodut, järeldatakse, et Taist pärit impordi suurenemine on suures ulatuses põhjendatav riigisisese tootmise kasvuga. Seega ei tulene Tai ja liidu vahelise kaubanduse struktuuri muutus meetmetest kõrvalehoidmisest.

3. MEETMED

- (50) Eespool öeldut arvesse võttes järeldati, et teatavate HRVst pärit roostevabast terasest kinnitusdetailide ja nende osade impordi suhtes kehtestatud lõplikust

⁽¹⁾ ELT L 302, 19.11.2005, lk 1.

dumpinguvastastest tollimaksust on hoitud kõrvale algmääruse artikli 13 lõike 1 tähenduses, kasutades selleks ümberlaadimist Filipiinidel.

- (51) Vastavalt algmääruse artikli 13 lõike 1 esimesele lausele tuleks vaatlusaluse toote impordi suhtes kehtestatud meetmeid laiendada ka uurimisalusele tootele ehk Filipiinidelt saadetud samasugusele tootele, olenemata sellest, kas see on deklareeritud Filipiinidelt pärinevana või mitte.
- (52) Pidades silmas koostöö madalat taset käesoleva uurimise käigus, peaksid laiendatavad meetmed olema need, mis on rakendusmääruse (EL) nr 2/2012 artikli 1 lõikes 2 sätestatud kõigi teiste Hiina äriühingute suhtes praegu 27,4 % suuruse lõpliku dumpinguvastase tollimaksuna, mida kohaldatakse vaba netohinna suhtes liidu piiril enne tollimaksu sissenõudmist.
- (53) Vastavalt algmääruse artikli 13 lõikele 3 ja artikli 14 lõikele 5, millega nähakse ette, et kõiki laiendatud meetmeid tuleks kohaldada impordi suhtes, mis on sisenenud ELi algatamismäärusega kehtestatud registreerimisnõude alusel, tuleb Filipiinidelt lähetatud teatavate roostevabast terasest kinnitusdetailide ja nende osade registreeritud impordilt nõuda sisse tollimaksud.

4. UURIMISE LÕPETAMINE MALAISIAST JA TAIST PÄRINEVA IMPORDI SUHTES

- (54) Võttes arvesse järeltõlge Malaisia ja Tai kohta, tuleks lõpetada dumpinguvastastest meetmetest võimaliku kõrvalehoidmise uurimine teatavate roostevabast terasest kinnitusdetailide ja nende osade Malaisia ja Tai kaudu lähetamise teel ning lõpetada algatamismäärusega kehtestatud nõue Malaisias ja Taist lähetatud teatavate roostevabast terasest kinnitusdetailide ja nende osade impordi registreerimiseks.

5. VABASTAMISTAOTLUSED

- (55) Nagu põhjenduses 10 selgitati, esitas 16 Malaisias, Taist ja Filipiinidel asuvat äriühingut vabastamisformulari ja taotles võimalikest laiendatud meetmetest vabastamist kooskõlas algmääruse artikli 13 lõikega 4.
- (56) Malaisia ja Tai äriühingute vabastamistaotlusi ei hinnatud, sest meetmeid nimetatud riikidele ei laiendata.
- (57) Ühe puhul kolmest vabastamist taotlenud Filipiinide äriühingust leiti, et ta ei olnud uurimisperioodi ajal uurimisalust toodet tootnud ega eksportinud ja tema tegevuse olemuse kohta ei saanud teha mingeid järeltõlge. Seepärast ei saa sellele äriühingutele praegu vabastust anda. Kui pärast kehtivate dumpinguvastaste meetmete laiendamist peaks selguma, et algmääruse artikli 11 lõikes 4 ja artikli 13 lõikes 4 sätestatud tingimused on täidetud, võib äriühing taotleda olukorra läbivaatamist.

- (58) Kontrollkäigud kinnitasid, et kaks ülejäänud Filipiinide äriühingut olid tõelised eksportivad tootjad. Seepärast järeltõlge, et nad ei osalenud meetmetest kõrvalehoidmises, ja seega võib nad meetmetest vabastada.

- (59) Et tagada nimetatud vabastuste nõuetele vastav kohaldamine, on vaja erimeetmeid. Kõnealusteks erimeetmeteks on nõue esitada liikmesriikide tolliasutustele kehtiv ja käesoleva määruse lisas sätestatud nõuetele vastav faktuurarve. Kui imporditavatele kaupadele ei ole sellist arvet lisatud, kohaldatakse nende suhtes laiendatud dumpinguvastast tollimaksu.

- (60) Kui Filipiinide tootjad, kes endast käesoleva uurimise raames ei teatanud ega eksportinud uurimisperioodi ajal uurimisalust toodet, soovivad esitada taotluse vabastuse saamiseks laiendatud dumpinguvastastest tollimaksust vastavalt algmääruse artikli 11 lõikele 4 ja artikli 13 lõikele 4, peavad nad täitma vabastamisformulari, et komisjon saaks nende taotlust hinnata. Tavaliselt korraldab komisjon ka kontrollkäigu kohapeale. Kui algmääruse artikli 11 lõikes 4 ja artikli 13 lõikes 4 sätestatud tingimused on täidetud, võib vabastus olla põhjendatud. Kui vabastus on põhjendatud, võib komisjon pärast konsulteerimist nõuandekomiteega anda oma otsusega loa vabastada nende äriühingute import, kes ei hoiu kõrvale rakendusmäärusega (EL) nr 2/2012 kehtestatud dumpinguvastastest meetmetest, nimetatud määrusega kehtestatud laiendatud tollimaksust.

6. AVALIKUSTAMINE

- (61) Kõiki huvitatud isikuid teavitati olulistest faktidest ja kaalutlustest, mille alusel eespool nimetatud järeltõlge tehti, ning neile anti võimalus esitada märkusi. Pärast avalikustamist ei laekunud ühtki märkust.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

1. Rakendusmääruse (EL) nr 2/2012 artikli 1 lõikega 2 kõigile teistele Hiina äriühingutele Hiina Rahvavabariigist pärit teatavate roostevabast terasest kinnitusdetailide ja nende osade impordi suhtes kehtestatud lõplikku dumpinguvastast tollimaksu laiendatakse käesolevaga Filipiinidelt lähetatud roostevabast terasest kinnitusdetailide ja nende osade (mis on praegu liigitatud CN-koodide ex 7318 12 10, ex 7318 14 10, ex 7318 15 30, ex 7318 15 51, ex 7318 15 61 ja ex 7318 15 70 (TARICi koodid 7318 12 10 11, 7318 12 10 91, 7318 14 10 11, 7318 14 10 91, 7318 15 30 11, 7318 15 30 61, 7318 15 30 81, 7318 15 51 11, 7318 15 51 61, 7318 15 51 81, 7318 15 61 11, 7318 15 61 61, 7318 15 61 81, 7318 15 70 11, 7318 15 70 61 ja 7318 15 70 81) alla) impordile, olenemata sellest, kas need on deklareeritud Filipiinidelt pärinevatena või mitte, v.a järgmistest äriühingute toodang:

Äriühing	TARICi lisakood
Multi-Tek Fasteners Inc, Clark Freeport Zone, Pampanga, Filipiinid	B355
Rosario Fasteners Corporation, Cavite Economic Area, Filipiinid	B356

2. Vabastusi, mis on antud käesoleva artikli lõikes 1 nimetatud äriühingutele või milleks komisjon on andnud loa vastavalt artikli 3 lõikele 2, kohaldatakse juhul, kui liikmesriikide tolliasutustele esitatakse lisas sätestatud nõuetele vastav kehtiv faktuurarve. Arve puudumise korral kohaldatakse käesoleva artikli lõikega 1 kehtestatud dumpinguvastast tollimaksu.

3. Käesoleva artikli lõikega 1 laiendatud tollimaks nõutakse määruse (EL) nr 502/2012 artikli 2 ja määruse (EÜ) nr 1225/2009 artikli 13 lõike 3 ja artikli 14 lõike 5 alusel registreeritud ja Filipiinidelt lähetatud impordilt sisse, sõltumata sellest, kas see on deklareeritud Filipiinidelt pärinevana või mitte, välja arvatud lõikes 1 loetletud äriühingute toodangu puhul.

4. Kui ei ole sätestatud teisiti, kohaldatakse kehtivaid tollimaksusätteid.

Artikkel 2

Käesolevaga lõpetatakse uurimine, mis käsitleb võimalikku kõrvalehoidmist rakendusmäärusega (EL) nr 2/2012 Hiina Rahvavabariigist pärinevate teatavate roostevabast terasest kinnitustdetailide ja nende osade impordi suhtes kehtestatud dumpinguvastastest meetmetest Malaisiast ja Taist lähetatud teatavate roostevabast terasest kinnitustdetailide ja nende osade impordi kaudu, olenemata sellest, kas need on deklareeritud Malaisiast või Taist pärinevana või mitte.

Määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 7. märts 2013

Artikkel 3

1. Artikli 1 alusel laiendatud tollimaksust vabastamise taotlused esitatakse kirjalikult ühes Euroopa Liidu ametlikest keeltest ja neile peab alla kirjutama vabastuse taotlejat esindama volitatud isik. Taotlus tuleb saata järgmisel aadressil:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N-105 08/20
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Faks: +32 22956505

2. Vastavalt määruse (EÜ) nr 1225/2009 artikli 13 lõikele 4 võib komisjon pärast konsulteerimist nõuandekomiteega anda oma otsusega loa vabastada artikliga 1 laiendatud tollimaksust nende äriühingute import, kes ei hoiu kõrvale rakendusmäärusega (EL) nr 2/2012 kehtestatud dumpinguvastastest meetmetest.

Artikkel 4

Käesolevaga lõpetavad tolliasutused määruse (EL) nr 502/2012 artikli 2 kohase impordi registreerimise.

Artikkel 5

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

Nõukogu nimel
eesistuja
A. SHATTER

LISA

Artikli 1 lõikes 2 osutatud faktuurarvel peab olema faktuurarve väljastanud üksuse töötaja allkirjastatud avaldus järgmises vormis:

- 1) faktuurarve väljastanud üksuse töötaja nimi ja amet;
 - 2) järgmine avaldus: „Mina, allkirjutanu, tõendan, et käesoleva arvega hõlmatud Euroopa Liitu ekspordiks müüdava [vaatlusaluse toote] [koguses ...] tootis [äriühingu nimi ja aadress] [TARICi lisakood] [asjaomases riigis]. Kinnitan, et käesoleval arvel esitatud teave on täielik ja õige.”;
 - 3) kuupäev ja allkiri.
-

NÕUKOGU RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 206/2013,**11. märts 2013,****millega rakendatakse määruse (EL) nr 359/2011 (mis käsitleb teatavate isikute, üksuste ja asutuste vastu suunatud piiravaid meetmeid seoses olukorraga Iraanis) artikli 12 lõiget 1**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 12. aprilli 2011. aasta määrust (EL) nr 359/2011, mis käsitleb teatavate isikute, üksuste ja asutuste vastu suunatud piiravaid meetmeid seoses olukorraga Iraanis, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 12 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu võttis 12. aprillil 2011 vastu nõukogu määruse (EL) nr 359/2011.
- (2) Arvestades, et inimõiguste rikkumised Iraanis jätkuvad, tuleks kanda täiendavad isikud ja täiendav üksus määruse

(EL) nr 359/2011 I lisas esitatud loetellu isikutest, üksustest ja asutustest, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Käesoleva määruse lisas esitatud isikud ja üksus kantakse määruse (EL) nr 359/2011 I lisas esitatud loetellu.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 11. märts 2013

Nõukogu nimel
eesistuja
C. ASHTON

⁽¹⁾ ELT L 100, 14.4.2011, lk 1.

LISA

Loetelu artiklis 1 osutatud isikutest ja üksusest

Füüsilised isikud

	Nimi	Tuvastamis-andmed	Põhjendus	Nimekirja kandmise kuupäev
1.	RASHIDI AGHDAM, Ali Ashraf		Evini vangla ülem, ametisse nimetatud juunis-juulis 2012. Pärast seda, kui temast sai vangla ülem, vanglatingimused halvenesid ja teadete kohaselt vangide väärkohtlemine suurenes. 2012. aasta oktoobris alustas üheksa naisvangi näljastreiki, protesteerimaks nende õiguste rikkumise ja vägivaldse kohtlemise vastu vangivalvurite poolt.	12.3.2013
2.	KIASATI Morteza		Ahwazi revolutsioonilise kohtu 4. filiaali kohtunik, mõistis surma neli Araabia poliitvangi: Taha Heidariani, Abbas Heidariani, Abd al-Rahman Heidariani (kolm venda) ja Ali Sharifi. Nad vahistati, neid piinati ja nad poodi üles ilma nõuetekohase menetluseta. Nendele juhtumitele ja nõuetekohase menetluse puudumisele osutati 13. septembri 2012. aasta aruandes, mille oli koostanud ÜRO eriraportöör inimõiguste küsimustes Iraanis, ÜRO peasekretäri 22. augusti 2012. aasta aruandes Iraani kohta ja mitme valitsusvälise organisatsiooni poolt.	12.3.2013
3.	MOUSSAVI, Seyed Mohammad Bagher		Ahwazi revolutsioonilise kohtu 2. filiaali kohtunik, mõistis 17. märtsil 2012 riigi julgeoleku vastase tegevuse ja jumalavaenulikkuse eest surma viis Ahwazi araablast: Mohammad Ali Amouri, Hashem Sha'bani Amouri, Hadi Rashedi, Sayed Jaber Alboshoka ja Sayed Mokhtar Alboshoka. Iraani ülemkohus jättis karistused 9. jaanuaril 2013 jõusse. Valitsusväliste organisatsioonide sõnul peeti neid viit ilma süüdistuseta kinni rohkem kui aasta, neid piinati ja nad mõisteti surma ilma nõuetekohase menetluseta.	12.3.2013
4.	SARAFRAZ, Mohammad (dr) (teise nimega: Haj-agma Sarafraz)	Sünniaeg: ligikaudu 1963. Sünnikoht: Teheran. Elukoht: Teheran. Töökoht: IRIBi ja PressTV peakontor, Teheran.	Ettevõtte IRIB World Service ja telekanali Press TV juhataja, vastutav kõigi programmalaste otsuste eest. Tihedalt seotud riigi julgeolekuaparaadiga. Press TV ja IRIB on tema juhtimisel teinud koostööd Iraani julgeolekuteenistuse ja prokuröridega, lastes eetrisse kinnipeetavate sunniviisilisi ülestunnistusi, sealhulgas Iraani-Kanada päritolu ajakirjaniku ja filmitegija Maziar Bahari sunniviisilise ülestunnistuse igapäevases programmis „Iran Today”. Ringhäälingu sõltumatu reguleeriv asutus OFCOM tegi	12.3.2013

	Nimi	Tuvastamis-andmed	Põhjendus	Nimekirja kandmise kuupäev
			<p>telekanalile Press TV Ühendkuningriigis 100 000 naelsterlingi suuruse trahvi Bahari ülestunnistuse eetrisse laskmise eest 2011. aastal, mis oli filmitud vanglas, kus Bahari tegi ülestunnistuse surve all olles.</p> <p>Sarafrazi seostatakse seetõttu nõuetekohase menetluse ja õiglase kohtumõistmise õiguse rikkumisega.</p>	
5.	JAFARI, Asadollah		<p>Mazandarani provintsi prokurör, valitsusväliste organisatsioonide sõnul vastutav ebaseaduslike vahistamiste ja bahaidest kinni peetavate õiguste rikkumiste eest alates nende vahistamisest kuni luureteenistuse kinnipidamiskeskuses üksikvangistuses hoidmiseni. Valitsusvälised organisatsioonid on dokumenteerinud kuus konkreetset juhtu, kus nõuetekohase menetluse nõuet rikuti, sealhulgas 2011. ja 2012. aastal.</p>	12.3.2013
6.	EMADI, Hamid Reza (teise nimega: Hamidreza Emadi)	<p>Sünniaeg: ligikaudu 1973. Sünnikoht: Hamedan. Elukoht: Teheran. Töökoht: Press TV peakontor, Teheran.</p>	<p>Telekanali Press TV uudiste sektsiooni juhataja. Vastutav kinni peetavate, sealhulgas ajakirjanike, poliitaktivistide, Kurdi ja Araabia vähemustesse kuuluvate isikute sunniviisilisi ülestunnistusi sisaldavate telelõikude valmistamise ja eetrisse laskmise eest, rikkudes rahvusvaheliselt tunnustatud õigusi õiglasele kohtumõistmisele ja nõuetekohasele menetlusele. Ringhäälingu sõltumatu reguleeriv asutus OFCOM tegi telekanalile Press TV Ühendkuningriigis 100 000 naelsterlingi suuruse trahvi Iraani-Kanada päritolu ajakirjaniku ja filmitegija Maziar Bahari sunniviisilise ülestunnistuse eetrisse laskmise eest 2011. aastal, mis oli filmitud vanglas, kus Bahari tegi ülestunnistuse surve all olles. Valitsusvälised organisatsioonid on andnud teada ka teistest juhtudest, kus Press TV lasi eetrisse sunniviisilisi ülestunnistusi. Emadi seostatakse seetõttu nõuetekohase menetluse ja õiglase kohtumõistmise õiguse rikkumisega.</p>	12.3.2013
7.	HAMBAR, Rahim		<p>Tabrizi revolutsioonilise kohtu 1.filiaali kohtunik. Vastutav ajakirjanikele ning Aseri etnilise vähemuse ja töötajate õiguste aktivistidele karmide karistuste määramise eest, süüdistades neid spioneerimises, riigi julgeoleku vastases tegevuses, Iraani režiimi vastases propagandas ja Iraani juhi solvamisest. Ta tegi paljud oma kohtuotsused väidetavalt nõuetekohast menetlust järgimata ja kinni peetavad sunniti andma valetunnistusi. Ühes olulises kohtuasjas mõistis ta 20 vabatahtlikule maavärina tagajärgede likvideerijale vanglakaristuse nende püüete eest abistada maavärinaohvreid (maavärin Iraanis 2012. aasta augustis). Kohus leidis, et töölised on süüdi „kogunemises osalemises ja kokkumängus sooritada riigi julgeoleku vastaseid kuritegusid“.</p>	12.3.2013

	Nimi	Tuvastamis-andmed	Põhjendus	Nimekirja kandmise kuupäev
8.	MUSAVI-TABAR, Seyyed Reza		Shirazi revolutsioonilise prokuratuuri ülem. Vastutav poliitaktivistide, ajakirjanike, inimõiguste kaitsjate, bahaide ja meelsusvangide ebaseaduslike vahistamiste ning väärkohtlemise eest; neid ahistati, piinati, kuulati üle ja neile ei võimaldatud advokaadi kasutamist ega nõuetekohast protsessi. Valitsusväliste organisatsioonide sõnul allkirjastas Musavi-Tabar kohtuotsuseid kurikuulsas kinnipidamiskeskuses nr 100 (meestevangla), sealhulgas otsuse hoida bahaist naisvangi Raha Sabetit kolm aastat üksikvangistuses.	12.3.2013
9.	KHORAMABADI, Abdolsamad	„Kriminaalse olemusega juhtumite kindlakstegemise komisjoni“ ülem	Abdolsamad Khoramabadi on „kriminaalse olemusega juhtumite kindlakstegemise komisjoni“ ülem; see on valitsusorganisatsioon, mis vastutab interneti tsensuuri ja küberkuritegevuse vastase tegevuse eest. Komisjon määratles tema juhtimisel „küberkuritegevuse“ mitme ähmase kategooria abil, millega kriminaliseeriti sellise infosisu loomine ja avaldamine, mida valitsev kord peab ebasobivaks. Ta on vastutav arvukate opositsiooni veebilehtede, elektrooniliste ajalehtede, blogide, inimõiguste kaitsmisega tegelevate valitsusväliste organisatsioonide veebilehtede ning Google'i ja Gmaili veebilehe piiramise ja blokeerimise eest alates 2012. aasta septembrist. Tal ja kõnealusel komisjonil oli aktiivne roll blogija Sattar Beheshti surmas; Beheshti suri 2012. aasta novembris vahi all olles. Seega on tema juhitud komisjon otseselt vastutav inimõiguste süstemaatilise rikkumise eest, eelkõige keelates ja filtreerides üldsusele mõeldud veebilehti ning takistades aeg-ajalt internetile juurdepääsu üldiselt.	12.3.2013

Üksused

	Nimi	Tuvastamis-andmed	Põhjendus	Nimekirja kandmise kuupäev
1.	Center to Investigate Organized Crime (teise nimega: Cyber Crime Office või Cyber Police)	Asukoht: Teheran, Iraan. Veebisait: http://www.cyberpolice.ir	Iraani küberpolitsei on Iraani Islamivabariigi Politsei üksus, mis asutati 2011. aasta jaanuaris ja mille juht on Esmail Ahmadi-Moqaddam (nimekirjas). Ajakirjanduse sõnul rõhutas politsei ülem Ahmadi-Moqaddam, et küberpolitsei võtab sihikule revolutsioonivastased ja dissidentlikud rühmitused, kes kasutasid 2009. aastal internetipõhiseid sotsiaalseid võrgustikke selleks, et algatada proteste president Mahmoud Ahmadinejadi tagasivalimise vastu.	12.3.2013

	Nimi	Tuvastamis-andmed	Põhjendus	Nimekirja kandmise kuupäev
			<p>2012. aasta jaanuaris andis küberpolitsei internetikohvikutele välja uued juhised, milles nõutakse, et kasutajad peavad esitama oma isikuandmed, mida kohvikupidajad peavad säilitama kuus kuud; samuti peavad kohvikupidajad säilitama andmed külastatud veebisaitide kohta. Eeskirjades nõutakse ka seda, et kohvikupidajad paigaldaksid valvakaamerad ja säilitaksid nende lindistusi kuus kuud. Nende uute eeskirjade abil võidakse luua logiraamat, mida ametivõimud saavad kasutada selleks, et jõuda jälile aktivistidele või mis tahes isikutele, keda peetakse ohuks riigi julgeolekule.</p> <p>2012. aasta juunis teatas Iraani meedia, et küberpolitsei käivitab virtuaalsete privaatorkude mahasurumise aktsiooni.</p> <p>30. oktoobril 2012 vahistas küberpolitsei (väidetavalt ilma kohtuotsuseta) blogija Sattar Beheshti riigi julgeoleku vastase tegevuse eest sotsiaalsetes võrgustikes ja keskkonnas Facebook. Beheshti oli kritiseerinud Iraani valitsust oma blogis. Ta leiti surnuna oma vangikongist 3. novembril ja usutakse, et küberpolitsei töötajad piinasid ta surnuks.</p>	

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 207/2013,**11. märts 2013,****millega tehakse erand nõukogu määrusest (EÜ) nr 73/2009 seoses 2013. aastaks tehtud eritoetuse otsuse läbivaatamise tähtajaga ning komisjoni määrusest (EÜ) nr 1120/2009 seoses sellisest läbivaatamisest teatamisega**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 19. jaanuari 2009. aasta määrust (EÜ) nr 73/2009, millega kehtestatakse ühise põllumajanduspoliitika raames põllumajandustootjate suhtes kohaldatavate otsetoetuskavade ühiseeskirjad ja teatavad toetuskavad põllumajandustootjate jaoks, muudetakse määruseid (EÜ) nr 1290/2005, (EÜ) nr 247/2006, (EÜ) nr 378/2007 ning tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 1782/2003, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 142 punkte c ja r,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 73/2009 artikli 68 lõike 8 kohaselt võivad kõnealuse määruse artikli 69 lõikes 1 osutatud otsuse läbi vaadata ja otsustada alates 2013. aastast muuta artikli 68 lõikes 1 sätestatud eritoetuse rahastamise summasid või lõpetada kõnealuse toetuse kohaldamine.
- (2) Mõnda liidu ja maailma peamist teraviljatarnijat mõjutanud halbadest ilmastikutingimustest tuleneva pideva söödahindade tõusu tõttu 2012. aastal on liikmesriikides halvenenud eelkõige piima-, veise- ja vasikaliha- ning lamba- ja kitselihasektori põllumajandusettevõtete majanduslik olukord. Kõnealustes sektorites tekkisid 2012. aasta lõpus tõsised finantsraskused, kuna söödahinnad moodustasid tootmiskuludest märkimisväärse osa. Sellest tuleneva hädaolukorra tõttu on reaalne oht, et aeglustub või peatub tegevus, mis võib tingida tootmise vähenemise või lõpetamise kõnealustes sektorites. Praegust olukorda ei olnud võimalik ette näha sel ajal, kui liikmesriigid oleksid võinud läbi vaadata 2013. aastat käsitlevad otsused vastavalt määruse (EÜ) nr 73/2009 artikli 68 lõikele 8.
- (3) Artikli 68 lõikes 1 sätestatud eritoetus tundub sellistes olukordades olevat sobiv meede, et anda toetust ettevõtetele, mille elujõulisus on ohustatud. Selleks et leida lahendus piima-, veise- ja vasikaliha- ning lamba- ja kitselihasektori põllumajandustootjate olukorra halvenemisele ning vältida tõsiseid praktilisi ja konkreetseid probleeme,

mis võivad tekkida siis, kui tootjad alustavad muude põllumajandusettevõtete või kui põllumajandusettevõtte lähed üle teistele ettevõtetele, tuleks liikmesriikidel lubada 2013. aastaks tehtud otsused läbi vaadata uue ajavahe- miku jooksul.

- (4) Samal põhjusel tuleks pikendada komisjonile sellisest läbivaatamisest teatamise tähtaega, mis on sätestatud komisjoni 29. oktoobri 2009. aasta määruse (EÜ) nr 1120/2009 (millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 73/2009 (millega kehtestatakse ühise põllumajanduspoliitika raames kohaldatavate otsetoetuskavade ühiseeskirjad ja teatavad toetuskavad põllumajandustootjate jaoks) III jaotises sätestatud ühtse otsemaksete kava üksik- asjalikud rakenduseeskirjad) ⁽²⁾ artikli 50 lõikes 3.

- (5) Seepärast on asjakohane teha erand määrusest (EÜ) nr 73/2009 ja määrusest (EÜ) nr 1120/2009.

- (6) Kuna kõnealused erandid käsitlevad aastat 2013, peaks käesolev määrus jõustuma selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

- (7) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas otsetoetuste korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1***Erand määrusest (EÜ) nr 73/2009**

Erandina määruse (EÜ) nr 73/2009 artikli 68 lõikest 8 võivad liikmesriigid 22. märtsiks 2013 läbi vaadata kõnealuse määruse artikli 69 lõike 1 kohaselt tehtud otsused seoses piima-, veise- ja vasikaliha- ning lamba- ja kitselihasektoris alates 2013. aastast antava eritoetusega.

*Artikkel 2***Erand määrusest (EÜ) nr 1120/2009**

Erandina määruse (EÜ) nr 1120/2009 artikli 50 lõike 3 esimesest lõigust teavitavad liikmesriigid komisjoni 22. märtsiks 2013 eritoetusmeetmetest, mida nad kavatsesid kohaldada piima-, veise- ja vasikalihasektoris ja/või lamba- ja kitselihasektoris.

⁽¹⁾ ELT L 30, 19.1.2009, lk 16.⁽²⁾ ELT L 316, 2.12.2009, lk 1.

*Artikkel 3***Jõustumine**

Käesolev määrus jõustub selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 11. märts 2013

Komisjoni nimel
president
José Manuel BARROSO

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 208/2013,

11. märts 2013,

idandite ja idandite tootmiseks ettenähtud seemnete jälgitavuse nõuete kohta

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 28. jaanuari 2002. aasta määrust (EÜ) nr 178/2002, millega sätestatakse toidualaste õigusnormide üldised põhimõtted ja nõuded, asutatakse Euroopa Toiduohutusamet ja kehtestatakse toidu ohutusega seotud menetlused, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 18 lõiget 5,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EÜ) nr 178/2002 on sätestatud põhimõtted, mis käsitlevad toitu ja sööta üldiselt ning eelkõige toidu ja sööda ohutust liidu ja liikmesriikide tasandil. Kõnealuse määruse artiklis 18 on sätestatud, et toit, sööt, toiduloom ning iga aine, mis on ette nähtud toidu või sööda koostisse lisamiseks või mille lisamist eeldatakse, peab olema jälgitav kõigil tootmis-, töötlemis- ja turustamisetappidel.
- (2) Samuti on selles artiklis sätestatud, et toidukäitlejad peavad suutma kindlaks teha iga isiku, kellelt toit on tarnitud, ning nad peavad kasutama süsteeme ja menetlusi, mis võimaldavad kindlaks teha muud ettevõtjad, kellele nende toodang on tarnitud. Kõnealune teave tuleb pädevale asutusele taotluse korral kättesaadavaks teha.
- (3) 2011. aasta mais liidus aset leidnud Shiga toksiini tekitaja *E. coli* (STEC) puhangu järel tehti kindlaks, et need puhangud olid tõenäoliselt põhjustatud idandite tarbimisest.
- (4) 20. oktoobril 2011 võttis Euroopa Toiduohutusamet (edaspidi „toiduohutusamet“) vastu teadusliku arvamuse seemnetes ja idandatud seemnetes leiduva Shiga toksiini tekitaja *Escherichia coli* (STEC) ja teiste haigustekitavate bakterite põhjustatava ohu kohta ⁽²⁾. Oma arvamuses jõudis toiduohutusamet järeldusele, et kõige tõenäoliselt saavad idanditest tulenevad haiguspuhangud alguse haigustekitavate bakteritega saastunud kuivatatud seemnetest. Lisaks sellele on kõnealuses arvamuses väidetud, et

idanemise ajal esineva kõrge niiskuse ja soodsate temperatuuride tagajärjel võivad kuivatatud seemnetes esinevad bakteriaalsed haigustekitajad idanemise ajal paljuneda ja sellest tulenevalt ohustada rahvatervist.

- (5) Jälgitavus on toiduohutuse tagamisel tõhus vahend, sest see võimaldab toidu jälgitavust kõigil tootmis-, töötlemis- ja turustamisetappidel ning seega kiiret reageerimist toidust põhjustatud haiguspuhangute korral. Eelkõige võib teatava mitteroostatava toidu jälgimise kasutamine aidata kõrvaldada turult ohtliku toidu ja kaitsta seega tarbijaid.
- (6) Määruse (EÜ) nr 178/2002 artikli 18 kohase jälgitavuse tagamiseks peavad olema kättesaadavad idandeid või idandite tootmiseks ettenähtud seemneid tarnivate toidukäitlemisettevõtjate nimed ja aadressid ning nende toidukäitlemisettevõtjate nimed ja aadressid, kellele selliseid seemneid või idandeid on tarnitud. Nõue toetub lähene-misele, mille kohaselt peab toidukäitlemisettevõtjatel olema süsteem, mis võimaldab neil kindlaks teha oma vahetu(d) tarnija(d) ja vahetu(d) kliendi(d), välja arvatud juhul, kui tegemist on lõpptarbijaga.
- (7) Idandite tootmise tingimused võivad olla inimeste tervisele suureks ohuks, sest need võivad põhjustada toidust pärinevate patogeenide märkimisväärset paljunemist. Toidust põhjustatud haiguspuhangute korral, mis on seotud idandite tarbimisega, on seepärast asjaomasele kaubale kiire jälilejõudmine olulise tähtsusega, et piirata selliste haiguspuhangute mõju inimeste tervisele.
- (8) Lisaks on idandite tootmiseks ettenähtud seemnetega kauplemine laialt levinud, mis teeb jälgitavuse veelgi vajalikumaks.
- (9) Seepärast tuleks käesolevas määruses sätestada idandite ja idandite tootmiseks ettenähtud seemnete jälgitavuse suhtes erieeskirjad.
- (10) Eelkõige on asjakohane sätestada nõue, et toidukäitlemisettevõtjad esitavad lisateabe, selliste seemnete või idandite koguse ja saatmise kuupäeva kohta, lisades partii identifitseerimisandmed ning seemnete või idandite üksikasjaliku kirjelduse.

⁽¹⁾ EÜT L 31, 1.2.2002, lk 1.

⁽²⁾ EFSA Journal (2011);9(11):2424.

- (11) Toidukäitlemisettevõtjate halduskoormuse vähendamiseks on asjakohane võimaldada paindlikkust selles osas, millises vormis toidukäitlemisettevõtjad registrit peavad ja jälgitavuse nõuete täitmise raames asjakohast teavet edastavad.
- (12) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Reguleerimisese

Käesolevas määruses sätestatakse järgmiste kaupade partiide jälgitavuse eeskirjad:

- i) idandid;
- ii) idandite tootmiseks ettenähtud seemned.

Käesolevat määrust ei kohaldata idandite suhtes pärast seda, kui need on läbinud Euroopa Liidu õigusaktide kohase töötuse, mis eemaldab mikrobioloogilised ohud.

Artikkel 2

Mõisted

Käesolevas määruses kasutatakse järgmisi mõisteid:

- a) „idandid” – toode, mis on saadud seemnete idandamise ja nende vees või muus keskkonnas arenemise tulemusel, korjatud enne pärislehtede arenemist ja mis on ette nähtud tervena (koos seemnega) söömiseks;
- b) „partii” – kogus idandeid või seemneid, mis on ette nähtud sama taksonoomilise nimetusega idandite tootmiseks ja mis saadetakse samal päeval samast ettevõttest samasse sihtkohta. Üks või mitu partiid võivad moodustada saadetise. Siiski arvatakse teistsuguse taksonoomilise nimetusega seemned, mis on segatud samasse pakendisse ja ette nähtud koos idandamiseks, ning nende idandid samuti üheks partiiks.

Peale selle kohaldatakse käesolevas määruses komisjoni määruse (EL) nr 211/2013⁽¹⁾ artiklis 2 esitatud „saadetise” määratlust.

⁽¹⁾ Vt käesoleva Euroopa Liidu Teataja lk 26.

Artikkel 3

Jälgitavuse nõuded

1. Toidukäitlemisettevõtjad tagavad, et kõikidel tootmis-, töötlemis- ja turustamisetappidel registreeritakse idandite tootmiseks ette nähtud seemnete partiide või idandite partiide kohta järgmine teave. Toidukäitlemisettevõtja tagab ka, et kõnealuste sätete täitmiseks vajalik teave edastatakse toidukäitlemisettevõtjale, kellele seemned või idandid tarnitakse.

- a) seemnete või idandite täpne kirjeldus, sealhulgas taime taksonoomiline nimetus;
- b) tarnitud seemnete või idandite kogus;
- c) kui seemned või idandid oli saatnud muu toidukäitlemisettevõtja, siis järgmiste ettevõtjate nimi ja aadress:
- i) toidukäitlemisettevõtja, kes on seemned või idandid saatnud,
- ii) saatja (omanik), kui see ei ole toidukäitlemisettevõtja, kes on seemned või idandid saatnud;
- d) selle toidukäitlemisettevõtja nimi ja aadress, kellele seemned või idandid saadetakse;
- e) saaja (omaniku) nimi ja aadress, kui see ei ole toidukäitlemisettevõtja, kellele seemned või idandid saadetakse;
- f) vajaduse korral partii identifitseerimisandmed;
- g) saatmiskuupäev.

2. Lõikes 1 osutatud teavet võib säilitada ja edastada mis tahes asjakohases vormis, tingimusel et see on hõlpsasti kättesaadav toidukäitlemisettevõtjale, kellele seemned või idandid tarnitakse.

3. Toidukäitlemisettevõtjad peavad edastama lõikes 1 osutatud asjakohase teabe iga päev. Lõikes 1 osutatud teavet ajakohastatakse iga päev ja seda säilitatakse piisavalt kaua, kuni võib eeldada, et idandid on ära tarbitud.

4. Taotluse korral esitab toidukäitlemisettevõtja põhjendamatult viivitusega pädevale asutusele lõikes 1 osutatud teabe.

Artikkel 4

Imporditud seemnete ja idandite jälgitavuse nõuded

1. Idandite tootmiseks ettenähtud seemnete saadetistele ja idandite saadetistele lisatakse liitu importimisel määruse (EL) nr 211/2013 artiklis 3 sätestatud sertifikaat.

2. Seemneid ja idandeid importiv toidukäitlemisettevõtja säilitab lõikes 1 osutatud sertifikaati piisavalt kaua, kuni võib eeldada, et idandid on ära tarbitud.

3. Kõik toidukäitlemisettevõtjad, kes käitlevad idandite tootmiseks ette nähtud imporditud seemneid, annavad lõikes 1

osutatud sertifikaadi koopiaid kõikidele vahepealsetele toidukäitlemisettevõtjatele, kellele need seemned saadetakse, kuni idandite tootja need kätte saab.

Kui idandite tootmiseks ettenähtud seemneid müüakse pakendatult jaekaubanduses toidukäitlemisettevõtjatele, annavad imporditud seemneid käitlevad toidukäitlemisettevõtjad lõikes 1 osutatud sertifikaadi koopiaid kõikidele vahepealsetele toidukäitlemisettevõtjatele, kellele seemned saadetakse, kuni nende jaemüügiks pakendamiseni.

Artikkel 5

Jõustumine ja kohaldamine

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Seda kohaldatakse alates 1. juulist 2013.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 11. märts 2013

Komisjoni nimel

president

José Manuel BARROSO

KOMISJONI MÄÄRUS (EL) nr 209/2013,

11. märts 2013,

millega muudetakse määrust (EÜ) nr 2073/2005 seoses idandite mikrobioloogiliste kriteeriumide ning kodulinnurümpadelt ja värskelt kodulinnulihalt proovide võtmise eeskirjadega

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta määrust (EÜ) nr 852/2004 toiduainete hügieeni kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 4 lõiget 4,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EÜ) nr 852/2004 on sätestatud toiduainete hügieeni üldeeskirjad toidukäitlejatele, milles võetakse eelkõige arvesse ohuanalüüsi ja kriitiliste kontrollpunktide (HACCP) põhimõtetele tuginevaid menetlusi. Kõnealus määruse artiklis 4 on sätestatud, et toidukäitlejad võtavad hügieeni erimeetmeid, mis käsitlevad muu hulgas toiduainete vastavust mikrobioloogilistele kriteeriumidele ning analüüsi- ja proovivõtunõudeid.
- (2) Komisjoni 15. novembri 2005. aasta määrusega (EÜ) nr 2073/2005 toiduainete mikrobioloogiliste kriteeriumide kohta ⁽²⁾ on kehtestatud teatavate mikroorganismide mikrobioloogilised kriteeriumid ja rakenduseeskirjad, mida toidukäitlejatel tuleb järgida määruse (EÜ) nr 852/2004 artiklis 4 nimetatud hügieeni üld- ja erinõuete rakendamisel.
- (3) Määruse (EÜ) nr 2073/2005 I lisa 1. peatükis on sätestatud toiduohutus kriteeriumid, millele teatavate toiduainete liigid peavad vastama; kriteeriumid hõlmavad proovivõtukavasid, analüütilisi standardmeetodeid ning mikroorganismide või nende toksiinide ja metaboliitide piirmäärasid. Kõnealus peatükis on loetletud idandatud seemnete toiduohutus kriteeriumid seoses salmonellaga.
- (4) 2011. aasta mais liidus aset leidnud *Shiga*-toksiini tootva *E. coli* (STEC) puhangute järel tehti kindlaks, et need puhangud olid tõenäoliselt põhjustatud idandite tarbimisest.

(5) 20. oktoobril 2011 võttis Euroopa Toiduohutusamet (edaspidi „toiduohutusamet“) vastu teadusliku arvamuse seemnetes ja idandatud seemnetes leiduva *Shiga*-toksiini tootva *Escherichia coli* ning teiste haigust tekitavate bakterite põhjustatava ohu kohta ⁽³⁾. Oma arvamuses jõudis toiduohutusamet järeldusele, et kõige tõenäolisemalt saavad idandite haiguspuhangud alguse haigust tekitavate bakteritega saastunud kuivatatud seemnetest. Lisaks tõdeti kõnealus arvamuses, et idanemise ajal esineva suure niiskusesisalduse ja soodsa temperatuuri tagajärjel võivad kuivatatud seemnetes esinevad bakteriaalsed haigustekitajad sel ajal paljuneda ja sellest tulenevalt ohustada rahvatervist.

(6) Oma arvamuses soovib toiduohutusamet muu hulgas, et idandatud seemnete tootmise ahela toiduohutuse haldamise süsteemi ühe osana tuleks tugevdada mikrobioloogilisi kriteeriume. See soovitus hõlmab idandatud seemnetes esineva salmonella suhtes olemasolevaid mikrobioloogilisi kriteeriumeid ning mikrobioloogiliste kriteeriumide arvesse võtmist muude patogeenide puhul. Toiduohutusamet väidab ka, et võrreldes idandatud seemnetega osutab kättesaadav teave idandite puhul kõrgemale riskile.

(7) Oma arvamuses kaalub toiduohutusamet seemnetes haigust tekitava *E. coli* mikrobioloogiliste kriteeriumide eri võimalusi: enne tootmisprotsessi algust, idanemise ajal ja lõpptoodetes. Toiduohutusamet tõdeb sellega seoses, et saasteprobleemi tuvastamisel ja leevendamisel enne idandatud seemnete tootmisahelasse jõudmist võib olla eeliseid, kuna see väldib saastumise suurenemist idanemise ajal. Samuti tunnustab toiduohutusamet, et ainuüksi seemnetest proovide võtmine ei võimalda tuvastada saastumist, mis võib toimuda tootmisprotsessi hilisemas etapis. Toiduohutusamet järeldab seega, et mikrobioloogilised kriteeriumid võiksid olla kasulikud idanemisprotsessi ajal ja/või lõpptoote puhul. Idandatud seemnete lõpptoote mikrobioloogilise kriteeriumi kohta märgib toiduohutusamet, et haigust tekitavate bakterite tuvastamismeetoditeks kuluv aeg ja toote lühike säilivusaeg ei pruugi võimaldada nõuetele mittevastavat toodet turult kõrvaldada. Toiduohutusamet on oma arvamuses seisukohal, et praegu ei ole võimalik hinnata, millises ulatuses kaitsevad seemnete ja idandatud seemnete konkreetsed mikrobioloogilised kriteeriumid rahvatervist. See näitab, kui oluline on kvantitatiivse riskihindamise teostamiseks andmete kogumine. Seetõttu tuleb see kriteerium läbi vaadata, võttes arvesse teaduse, tehnika ja meetodika arengut, toiduainetes uute patogeensete mikroorganismide esinemist ning ohu hindamist käsitlevat teavet.

⁽¹⁾ ELT L 139, 30.4.2004, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 338, 22.12.2005, lk 1.

⁽³⁾ EFSA Journal 2011; 9(11):2424.

- (8) Selleks et kaitsta rahvatervist liidus ning võttes arvesse toiduohutusameti asjakohast arvamust, võeti vastu komisjoni 11. märtsi 2013. aasta määrus (EL) nr 211/2013, milles käsitletakse idandite ja idandite kasvatamiseks ette nähtud seemnete liitu importimiseks kehtestatud sertifitseerimisnõudeid,⁽¹⁾ ning komisjoni 11. märtsi 2013. aasta rakendusmäärus (EL) nr 208/2013 idandite ja idandite tootmiseks ettenähtud seemnete jälgitavuse nõuete kohta⁽²⁾.
- (9) Lisaks neis õigusaktides sätestatud meetmetele ja võttes arvesse võimalikku suurt terviseohtu, mida kujutavad endast patogeeneid idandites, tuleks toiduohutusameti soovitude põhjal sätestada täiendavad mikrobioloogilised kriteeriumid, eelkõige STEC-serogruppide kohta, mida peetakse kõige suuremaks rahvatervise probleemiks.
- (10) Mikrobioloogilised kriteeriumid on üks mitmest kontrollivõimalusest toiduohutuses ja toidukäitlejad peaksid neid kasutama tõhusa toiduohutuse haldamise süsteemi rakendamise kontrollimiseks. Tulenevalt mõne patogeeni vähesest levimusest ja ebaühtlasest jaotumisest seemnetes ja idandatud seemnetes ning proovivõtukavade statistilistest piirangutest ja teabe puudumisest heade põllumajandustavade kohaldamise kohta seemnete tootmises on siiski vaja võtta proove kõikidest seemnete partiidest, et tuvastada patogeeneid olemasolu juhul, kui toidukäitlejad ei ole seadnud sisse riskijuhtimissüsteeme, sealhulgas mikrobioloogilise ohu vähendamise meetmeid. Juhul kui toiduohutuse haldamise süsteemid on sisse seadud ja ajaloolised andmed kinnitavad nende tõhusust, siis võidakse kaaluda proovide võtmise sageduse vähendamist. Proovide võtmise sagedus ei tohiks siiski olla kunagi väiksem kui üks kord kuus.
- (11) Idandite mikrobioloogiliste kriteeriumide sätestamisel tuleks ette näha proovide võtmise etappide ja võetavate proovide tüüpide paindlikkus, et võtta arvesse tootmis-süsteemide mitmekesisust, säilitades aga samal ajal samaväärsed toiduohutuse standardid. Eelkõige on asjakohane pakkuda idanditest proovide võtmise alternatiivseid võimalusi, juhul kui proovide võtmine on tehniliselt keeruline. Alternatiivse strateegiana on välja pakutud kasutatud niisutusveest proovide võtmine patogeensete bakterite tuvastamiseks, kuna see näib olevat idandites leiduvate mikroorganismide tüüpide hea näitaja. Selle strateegia tundlikkuses ei saa esialgu kindel olla ja seega on vajalik, et toidukäitlejad, kes kasutavad seda alternatiivset võimalust, koostaksid proovivõtukava, mis käsitleks muu hulgas proovivõtmenetlusi ja kasutatud niisutusvee proovivõtukohti.
- (12) Teatavad STEC-serogrupid (O157, O26, O103, O111, O145 ja O104:H4) on tunnistanud peamiseks hemolüütilis-ureemilise sündroomi juhtumite tekitajateks ELis. Lisaks põhjustas serotüüp O104:H4 2011. aasta mais haiguspuhangu liidus. Seetõttu tuleks kaaluda nende kuue serogrupi kohta mikrobioloogiliste kriteeriumide kehtestamist. Ei saa välistada, et ka muud STEC-serogrupid võivad olla inimestele patogeensed. Sellised STEC-serogrupid võivad põhjustada haiguse leebemaid vorme, nagu kõhulahtisus ja/või verine kõhulahtisus, aga ka hemolüütilist-ureemilist sündroomi ja seetõttu kujutada ohtu tarbija tervisele.
- (13) Idandeid tuleks käsitleda valmistoiduna, kuna neid võib tarbida ilma keetmata või muul moel töötlemata, mis kõrvaldaks tõhusalt patogeensed mikroorganismid või vähendaks neid vastuvõetava tasemeni. Idandeid tootvad toidukäitlejad peaksid seetõttu täitma toiduohutuskriteeriume, mis on sätestatud liidu õigusaktides valmistoidu kohta, ning lisama oma proovivõtukavadesse proovide võtmise töötlemispiirkondades ja -seadmetelt.
- (14) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. novembri 2003. aasta määruse (EÜ) nr 2160/2003 (salmonella ja teiste konkreetsete toidupõhiste zoonootilise toimega mõjurite kontrolli kohta)⁽³⁾ eesmärk on tagada õigete ja tõhusate meetmete võtmine salmonella ja muude zoonoositekitajate avastamiseks ja kontrolliks tootmise, töötlemise ja turustamise kõikides asjaomastes etappides, et vähendada nende levimust ja nendest tulenevat ohtu rahvatervisele.
- (15) Määruses (EÜ) nr 2160/2003, mida on muudetud komisjoni määrusega (EL) nr 1086/2011,⁽⁴⁾ on sätestatud salmonella käsitleva toiduohutuskriteeriumi üksikasjalikud eeskirjad värskel linnuliha puhul. Määruse (EÜ) nr 2160/2003 muutmise tulemusena muudeti määrusega (EL) nr 1086/2011 ka määrust (EÜ) nr 2073/2005. Selle muudatusega tekitati aga määruses (EÜ) nr 2073/2005 teatavad terminoloogilised ebamäärasused. Neid ebamäärasusi tuleks liidu õigusaktide selguse ja ühtsuse huvides selgitada.
- (16) Seetõttu tuleks määrust (EÜ) nr 2073/2005 vastavalt muuta.
- (17) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega ning Euroopa Parlament ega nõukogu ei ole vastuväiteid esitanud.

⁽¹⁾ Vt käesoleva Euroopa Liidu Teataja lk 26.

⁽²⁾ Vt käesoleva Euroopa Liidu Teataja lk 16.

⁽³⁾ ELT L 325, 12.12.2003, lk 1.

⁽⁴⁾ ELT L 281, 28.10.2011, lk 7.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määrust (EÜ) nr 2073/2005 muudetakse järgmiselt:

1) artiklile 2 lisatakse punkt m:

„m) kohaldatakse komisjoni 11. märtsi 2013. aasta rakendusmääruse (EL) nr 208/2013 (idandite ja idandite tootmiseks ettenähtud seemnete jälgitavuse nõuete kohta) (*) artikli 2 punktis a sätestatud mõistet „idandid“;

(*) Vt käesoleva *Euroopa Liidu Teataja* lk 16.”;

2) I lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub kahekümnenal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Seda kohaldatakse alates 1. juulist 2013.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 11. märts 2013

Komisjoni nimel
president
José Manuel BARROSO

LISA

Määruse (EÜ) nr 2073/2005 I lisa muudetakse järgmiselt.

1) 1. peatükki muudetakse järgmiselt:

- a) joonealune märkus 12 jäetakse välja;
- b) real 1.18 asendatakse viide joonealusele märkusele 12 viitega joonealusele märkusele 23;
- c) lisatakse rida 1.29 ja vastavad joonealused märkused 22 ja 23:

„1.29. Idandid ⁽²³⁾	Shiga-toksiini tootev <i>E. coli</i> (STEC) O157, O26, O111, O103, O145 ja O104:H4	5	0	Puudub 25 grammis	CEN/ISO TS 13136 ⁽²²⁾	Kõlblikkusajal turule viidud tooted
--------------------------------	--	---	---	-------------------	----------------------------------	-------------------------------------

⁽²²⁾ Võttes arvesse Euroopa Liidu referentlaboratooriumi tehtud viimast kohandamist *Escherichia coli*, sealhulgas verotoksiini tootva *E. coli* (VTEC) puhul, et tuvastada STEC O104:H4.

⁽²³⁾ Välja arvatud idandid, mida on töödeldud viisil, mis võimaldab tõhusalt kõrvaldada *Salmonella* spp. ja STECI.”

2) 3. peatükki muudetakse järgmiselt:

a) jaos 3.2 muudetakse osa „Kodulinnurümpadelt ja värskest kodulinnulihalt proovide võtmise eeskirjad” järgmiselt:

i) esimene lõik asendatakse järgmisega:

„Tapamajad võtavad *Salmonella* analüüsi jaoks proove tervelt kaelanahaga kodulinnurümpadelt. Muud lihalõikus- ja töötlemisettevõtted kui need, mis paiknevad tapamaja kõrval ning lõikavad ja töötlevad üksnes sellest tapamajast saadud liha, võtavad samuti proove *Salmonella* analüüsideks. Seda tehakse eelistavalt nad terveid kaelanahaga kodulinnurümpasid, kui need on kättesaadavad, kuid tuleb tagada, et vastavalt riskipõhisele valikule võetakse proove ka tükeldatud linnulihast, millel on nahka, ja/või tükeldatud linnulihast, millel ei ole või millel on vähesel määral nahka.”;

ii) neljas lõik asendatakse järgmisega:

„*Salmonella* analüüsides tegemiseks muu värske kodulinnuliha osas kui kodulinnurümpad, tuleb võtta samast partiist viis vähemalt 25 grammi proovi. Proov, mis on võetud sellisest tükeldatud linnulihast, millel on nahka, peab sisaldama nahka ja juhu, kui naha kogus ei ole prooviühiku moodustamiseks piisav, tuleb liha välispinnalt võtta lisaks õhuke viil liha. Sellisest tükeldatud linnulihast, millel ei ole nahka või on seda vähesel määral, võetud proov peab sisaldama liha välispinnalt võetud õhukest lihaviilu või -viile, mis lisatakse olemasolevale nahale, et saaks prooviühikuks piisava koguse. Lihaviilud tuleb võtta nii, et need sisaldaks võimalikult palju liha välispinda.”;

b) lisatakse järgmine jagu 3.3:

„3.3. Idanditest proovide võtmise eeskirjad

Käesolevas jaos kasutatakse rakendusmääruse (EL) nr 208/2013 artikli 2 punktis b sätestatud mõistet „partii”.

A. Proovide võtmise ja kontrollimise üldeeskirjad

1. Seemnepartii eelkontrollimine

Idandeid tootvad toidukäitlejad teostavad eelkontrolli kõigi seemnepartiide representatiivsetest valimitest. Representatiivne valim hõlmab vähemalt 0,5 % seemnepartii kaalust 50-grammistes osaproovides või valitakse statistiliselt samaväärse struktureeritud proovivõtustrateegia põhjal, mida on kontrollinud pädev asutus.

Eelkontrollimiseks peab toidukäitleja idandama representatiivse valimi seemned samadel tingimustel, millel idandatakse ülejäänud seemnepartii.

2. Idanditest ja kasutatud niisutusveest proovide võtmine ning nende kontrollimine

Idandeid tootvad toidukäitlejad võtavad proove mikrobioloogiliseks testimiseks etapis, kus STECI ja *Salmonella* spp tuvastamise tõenäosus on kõige suurem, igal juhul mitte enne, kui idandamise algusest on möödunud 48 tundi.

Idandite proove analüüsitakse vastavalt 1. peatüki ridades 1.18 ja 1.29 esitatud nõuetele.

Kui idandeid tootval toidukäitlejal on proovivõtukava, milles käsitletakse muu hulgas proovivõtumenetlusi ja kasutatud niisutusvee proovivõtukohti, võivad nad siiski asendada 1. peatüki ridades 1.18 ja 1.29 sätestatud proovivõtukava kohased proovivõtunõuded sellega, et analüüsivad viit proovi, millest igaüks sisaldab 200 ml idandite niisutamiseks kasutatud vett.

Sellisel juhul kohaldatakse idandite niisutamiseks kasutatud vee analüüsimisel 1. peatüki ridades 1.18 ja 1.29 sätestatud nõudeid ning piirmäär on „puudub 200 ml-s“.

Seemnepartii esmakordsel kontrollimisel võib toidukäitleja idandid turule viia üksnes juhul, kui mikrobioloogiliste analüüside tulemused vastavad 1. peatüki ridades 1.18 ja 1.29 sätestatud nõuetele või puudumise piirmääradele 200 ml proovis, juhul kui nad analüüsivad kasutatud niisutusvett.

3. Proovivõtusagedus

Idandeid tootvad toidukäitlejad võtavad proove mikrobioloogiliseks analüüsimiseks vähemalt üks kord kuus etapil, mil Shiga-toksiini tootva *E. coli* (STEC) ja *Salmonella* spp tuvastamise tõenäosus on kõige suurem, igal juhul mitte enne, kui idandamise algusest on möödunud 48 tundi.

B. Käesoleva jao punktis A.1 sätestatud kõigi seemnepartiide eelkontrollimise erand

Juhul kui see on õigustatud järgnevate tingimuste põhjal ning kui pädev asutus on selle heaks kiitnud, võidakse idandeid tootvad toidukäitlejad vabastada käesoleva jao punktis A.1 sätestatud proovivõtmisest järgmistel juhtudel:

- a) pädev asutus on veendunud, et toidukäitleja rakendab selles asutuses mikrobioloogilist ohtu vähendavat toiduohutuse haldamise süsteemi, mis võib hõlmata tootmisprotsessi meetmeid;
- b) ajaloolised andmed kinnitavad, et vähemalt viimase kuue järjestikuse kuu jooksul enne loa andmist vastasid selles asutuses toodetud eri liiki idandite kõik partiid 1. peatüki ridades 1.18 ja 1.29 sätestatud toiduohutuse kriteeriumidele.”

KOMISJONI MÄÄRUS (EL) nr 210/2013,

11. märts 2013,

idusid tootvate ettevõtete tunnustamise kohta vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 852/2004

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta määrust (EÜ) nr 852/2004 toiduainete hügieeni kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 6 lõike 3 punkti c,

ning arvestades järgmist:

(1) Määruses (EÜ) nr 852/2004 on sätestatud toiduhügieeni üldeeskirjad toidukäitlejatele, muu hulgas eeskirjad esmatootmise ja sellega seonduvate toimingute kohta. Kõnealuselises määruses on ette nähtud, et toidukäitlejad peavad tagama, et ettevõtteid tunnustatakse pädeva asutuse poolt pärast vähemalt üht kohapealset kontrollkäiku, kui tunnustus on nõutav riiklike õigusnormide alusel, Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 853/2004 ⁽²⁾ alusel või määruse (EÜ) nr 852/2004 kohaselt vastu võetud komisjoni otsuse alusel.

(2) 2011. aasta mais liidus aset leidnud *Shiga* toksiini tekitaja *E. coli* puhangute järel tehti kindlaks, et need puhangud olid tõenäoliselt põhjustatud idude tarbimisest.

(3) 20. oktoobril 2011 võttis Euroopa Toiduohutusamet (edaspidi „toiduohutusamet“) vastu teadusliku arvamuse seemnetes ja idandatud seemnetes leiduva *Shiga* toksiini tekitaja *Escherichia coli* (STEC) ja teiste haigustekitavate bakterite põhjustatava ohu kohta ⁽³⁾. Oma arvamuses jõudis toiduohutusamet järeldusele, et kõige tõenäolisemalt saavad idudest tulenevad haiguspuhangud alguse haigustekitavate bakteritega saastunud kuivatatud seemnetest. Lisaks sellele on kõnealuselises arvamuses väidetud, et idanemise ajal esineva kõrge niiskuse ja soodsate temperatuuride tagajärjel võivad kuivatatud seemnetes esinevad bakteriaalsed haigustekitajad idanemise ajal paljuneda ja sellest tulenevalt ohustada rahvatervist.

(4) Et tagada liidus rahvatervise kaitse ja pidades silmas kõnealust toiduohutusameti arvamust, võeti vastu komis-

joni määrus (EL) nr 209/2013 ⁽⁴⁾ (millega muudetakse komisjoni 15. novembri 2005. aasta määrust (EÜ) nr 2073/2005 toiduainete mikrobioloogiliste kriteeriumide kohta), ⁽⁵⁾ komisjoni määrus (EL) nr 211/2013 ⁽⁶⁾ ja komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 208/2013 ⁽⁷⁾.

(5) Lisaks kõnealuselises õigusaktides sätestatud meetmetele tuleks idusid tootvaid ettevõtteid tunnustada vastavalt määrusele (EÜ) nr 852/2004. Selliselt saadud tunnustus, millele eelneb vähemalt üks kohapealne kontrollkäik, tagaks, et need ettevõtted täidavad asjaomaseid hügieenieeskirju ning tunnustamisega tagatakse kõrgetasemeline rahvatervise kaitse. Selliste ettevõtete tunnustamisel tuleks seada tingimuseks nende vastavus mitmele nõudele, sest tuleb tagada, et saastumise võimalikkus rajatistes, kus idusid toodetakse, on piiratud.

(6) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Käesoleva määruse kohaldamisel käsitletakse mõistet „idud“ vastavalt komisjoni rakendusmääruse (EL) nr 208/2013 artiklile 2.

Artikkel 2

Toidukäitlejad peavad tagama, et pädev asutus tunnustab idusid tootvaid ettevõtteid vastavalt määruse (EÜ) nr 852/2004 artiklile 6. Pädev asutus tunnustab selliseid ettevõtteid üksnes tingimusel, et nad vastavad määruse (EÜ) nr 852/2004 I lisas ja käesoleva määruse lisas sätestatud nõuetele.

Artikkel 3

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Seda kohaldatakse alates 1. juulist 2013.

⁽¹⁾ ELT L 139, 30.4.2004, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 139, 30.4.2004, lk 55.

⁽³⁾ EFSA *Journal* (2011);9(11):2424.

⁽⁴⁾ Vt käesoleva *Euroopa Liidu Teataja* lk 19.

⁽⁵⁾ ELT L 338, 22.12.2005, lk 1.

⁽⁶⁾ Vt käesoleva *Euroopa Liidu Teataja* lk 26.

⁽⁷⁾ Vt käesoleva *Euroopa Liidu Teataja* lk 16.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 11. märts 2013

Komisjoni nimel
president
José Manuel BARROSO

LISA

Nõuded idusid tootvate ettevõtete tunnustamiseks

1. Ettevõtte planeering ja projektlahendus peavad võimaldama heade toiduhügieeni tavade kasutamist, sealhulgas kaitset saastumise vastu toimingute vahel ja nende ajal. Eelkõige peavad pinnad (sealhulgas seadmete pinnad), kus toitu käideldakse, ja toiduga kokkupuutuvad pinnad olema heas seisukorras, kergesti puhastatavad ja vajaduse korral desinfitseeritavad.
2. Käitlemisvahendite ja -seadmete puhastamiseks, desinfitseerimiseks ning hoidmiseks peavad olema olema asjakohased vahendid. Need vahendid peavad olema kergesti puhastatavad ning neil peab olema piisav kuuma ja külma veega varustatus.
3. Vajaduse korral peab olema võimalik toitu pesta. Iga kraanikauss või mõni muu selline vahend, mis on ette nähtud toidu pesemiseks, peab olema piisava joogivee varustusega, see tuleb hoida puhtana ning seda tuleb vajaduse korral desinfitseerida.
4. Kõik seadmed, millega seemned ja idud kokku puutuvad, peavad olema nii ehitatud, sellistest materjalidest ning niivõrd heas seisukorras, et saastumise oht oleks minimaalne, ning sellised, et neid saaks hoida puhtana ning vajaduse korral desinfitseerida.
5. Peab olema vastav kord tagamaks, et:
 - a) idusid tootvad ettevõtted hoitaks puhtana ja vajaduse korral desinfitseerituna;
 - b) kõik seadmed, millega seemned ja idud kokku puutuvad, on korralikult puhastatud ja vajaduse korral desinfitseeritud. Neid seadmeid puhastatakse ja desinfitseeritakse piisavalt sageli, et vältida igasugust saastumise ohtu.

KOMISJONI MÄÄRUS (EL) nr 211/2013,

11. märts 2013,

milles käsitletakse idandite ja idandite kasvatamiseks ette nähtud seemnete liitu importimiseks kehtestatud sertifitseerimisnõudeid

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta määrust (EÜ) nr 882/2004 ametlike kontrollide kohta, mida tehakse sööda- ja toidualaste õigusnormide ning loomateravishoidu ja loomade heaolu käsitlevate eeskirjade täitmise kontrollimise tagamiseks, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 48 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määrusega (EÜ) nr 882/2004 on kehtestatud ametlike kontrollitoimingute üldnõuded, et kontrollida eelkõige selliste eeskirjade täitmist, mille eesmärk on inimestele ja loomadele otseselt või keskkonna kaudu avalduvaid riske ära hoida ja kõrvaldada või vähendada need vastu võetava tasemeni.
- (2) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 28. jaanuari 2002. aasta määruses (EÜ) nr 178/2002, millega sätestatakse toidu- alaste õigusnormide üldised põhimõtted ja nõuded, asutatakse Euroopa Toiduohutusamet ja kehtestatakse toidu ohutusega seotud menetlused, ⁽²⁾ on sätestatud toitu ja sööta üldiselt ning eelkõige toidu ja sööda ohutust reguleerivad üldised põhimõtted liidu ja riigi tasandil. Selles määruses on sätestatud, et toit ja sööt, mis imporditakse liitu liidu turule viimiseks, peab vastama toidualaste õigusnormide asjakohastele nõuetele või liidu poolt vähemalt samaväärseks tunnustatud tingimustele.
- (3) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta määruses (EÜ) nr 852/2004 toiduainete hügieeni kohta ⁽³⁾ on toidukäitlejatele sätestatud toiduainete hügieeni üldeeskirjad. Selles määruses on sätestatud, et toidukäitlejad peavad tagama, et kõik nende kontrolli all olevad toidu tootmis-, töötlemis- ja turustamisetaapid vastavad kõnealusel määruses sätestatud asjakohastele hügieeninõuetele. Määruses (EÜ) nr 852/2004 on eelkõige sätestatud, et esmatootmisega tegelevad ning kõnealusel määruse I lisas loetletud toimingutega seotud toidukäitlejad peavad täitma kõnealusel määruse A osas sätestatud üldiseid hügieeninõudeid.

(4) 2011. aasta mais liidus aset leidnud *Shiga*-toksiini tootva *E. coli* (STEC) puhangute järel tehti kindlaks, et need puhangud olid tõenäoliselt põhjustatud idandatud seemnete tarbimisest.

(5) 20. oktoobril 2011 võttis Euroopa Toiduohutusamet (edaspidi „toiduohutusamet“) vastu teadusliku arvamuse seemnetes ja idandatud seemnetes leiduva *Shiga*-toksiini tootva *Escherichia coli* (STEC) ning teiste haigust tekitavate bakterite põhjustatava ohu kohta ⁽⁴⁾. Oma arvamuses jõudis toiduohutusamet järeldusele, et kõige tõenäolisemalt saavad idanditest tulenevad haiguspuhangud alguse haigust tekitavate bakteritega saastunud kuivatatud seemnetest. Lisaks tõdetakse kõnealusel arvamuses, et idanemise ajal esineva suure niiskussisalduse ja soodsa temperatuuri tagajärjel võivad kuivatatud seemnetes esinevad bakteriaalsed haigustekitajad sel ajal paljuneda ja sellest tulenevalt ohustada rahvatervist.

(6) Selleks et kaitsta rahvatervist liidus ning võttes arvesse toiduohutusameti kõnealust arvamust, võeti vastu komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 208/2013 ⁽⁵⁾. Selles rakendusmääruses on sätestatud idandite ja idandite kasvatamiseks ette nähtud seemnete saadetiste jälgitavuse eeskirjad.

(7) Selleks et tagada rahvatervise nõuetekohane kaitse on asjakohane, et liitu imporditud idandite ja idandite kasvatamiseks ette nähtud seemned vastavad määruses (EÜ) nr 852/2004 sätestatud tingimustele ning idandid vastavad komisjoni rakendusmääruses (EL) nr 208/2013 sätestatud jälgitavusnõuetele ja komisjoni määruses (EÜ) nr 2073/2005 ⁽⁶⁾ sätestatud mikrobioloogilistele kriteeriumidele. Seetõttu tuleb sätestada sellise liitu imporditava kauba asjakohased sertifitseerimisnõuded.

(8) Liidu õigusaktidega ei ole praegu kehtestatud sertifikaate idandite ja idandite kasvatamiseks ette nähtud seemnete importimiseks liitu. Seetõttu on asjakohane sätestada käesolevas määruses näidissertifikaat sellise kauba importimiseks liitu.

(9) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega ning Euroopa Parlament ega nõukogu ei ole vastuväiteid esitanud,

⁽¹⁾ ELT L 165, 30.4.2004, lk 1.

⁽²⁾ EÜT L 31, 1.2.2002, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 139, 30.4.2004, lk 1.

⁽⁴⁾ EFSA Journal 2011; 9(11):2424.

⁽⁵⁾ Vt käesoleva Euroopa Liidu Teataja lk 16.

⁽⁶⁾ ELT L 338, 22.12.2005, lk 1.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Reguleerimisala

Käesolevat määrust kohaldatakse liitu imporditud idandite või idandite kasvatamiseks ette nähtud seemnete saadetiste suhtes, välja arvatud seemned, mida on töödeldud nii, et on kõrvaldatud mikrobioloogiline oht vastavalt Euroopa Liidu õigusaktidele.

Artikkel 2

Mõisted

Käesolevas määruses kasutatakse järgmisi mõisteid:

- a) kohaldatakse rakendusmääruse (EL) nr 208/2013 artikli 2 punktis a sätestatud mõistet „idandid“;
- b) „saadetus“ – idandite või idandite kasvatamiseks ette nähtud seemnete kogus, mis:
 - i) pärineb samast kolmandast riigist;
 - ii) on hõlmatud sama sertifikaadiga (sertifikaatidega);
 - iii) on transporditud sama transpordivahendiga.

Artikkel 3

Sertifitseerimisnõuded

1. Liitu imporditud idandite ja idandite kasvatamiseks ette nähtud seemnete saadetistel, mis pärinevad või on saadetud kolmandast riigist, peab olema kaasas käesolevas lisas esitatud näidisele vastav sertifikaat, mis tõendab, et idandid ja seemned toodeti tingimustes, mis vastavad esmatootmiseks ja määruse

(EÜ) nr 852/2004 I lisa A osas sätestatud seonduvateks tegevusteks ette nähtud üldistele hügieeninõuetele, ning et idandid toodeti tingimustes, mis vastavad rakendusmääruses (EL) nr 208/2013 sätestatud jälgitavusnõuetele, nad on toodetud asutustes, mis on heaks kiidetud komisjoni määruse (EL) nr 210/2013 ⁽¹⁾ artiklis 2 sätestatud nõuete kohaselt ja vastavad määruse (EÜ) nr 2073/2005 I lisas sätestatud mikrobioloogilistele kriteeriumidele.

Sertifikaat peab olema koostatud kolmanda lähetava riigi keeles või keeltes ning selle liikmesriigi keeles, kus kaup ELi imporditakse, või sellel peab kaasas olema kinnitatud tõlge nimetatud keelde või keeltesse. Kui sihtliikmesriik seda nõuab, peab sertifikaatidega kaasas olema ka kinnitatud tõlge nimetatud liikmesriigi keelde või keeltesse. Liikmesriik võib siiski nõustuda ka liidu mõne muu ametliku keele kasutamisega kui tema oma keel.

2. Sertifikaadi originaal peab olema saadetisega kaasas sertifikaadil osutatud sihtkohani jõudmiseni.

3. Juhul kui saadetus jagatakse mitmeks osaks, peab sertifikaadi koopia olema kaasas saadetise iga osaga.

Artikkel 4

Üleminekusätted

Üleminekuperioodil kuni 1. juulini 2013 võib idandite või idandite kasvatamiseks ette nähtud seemnete saadetisi, mis pärinevad või on saadetud kolmandast riigist, importida liitu ilma artiklis 3 sätestatud sertifikaadita.

Artikkel 5

Jõustumine

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 11. märts 2013

Komisjoni nimel

president

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Vt käesoleva *Euroopa Liidu Teataja* lk 24.

LISA

NÄDISSERTIFIKAAT IDANDITE VÕI IDANDITE KASVATAMISEKS ETTE NÄHTUD SEEMNETE IMPORTIMISEKS

RIIK

Sertifikaat impordiks ELi

I osa. Saadetise andmed	I.1. Kauba saatja Nimi Aadress Tel.		I.2. Sertifikaadi viitenumber		I.2.a.		
			I.3.				
			I.4.				
	I.5. Saaja Nimi Aadress Sihtnumber Tel.		I.6.				
	I.7. Päritoluriik	ISO kood	I.8. Päritolupiirkond	Kood	I.9. Sihtriik	ISO kood	I.10.
	I.11. Seemnete ja/või idandite päritolukoht Nimi Aadress		I.12.				
	I.13. Laadimiskoht		I.14. Väjumiskuupäev				
	I.15. Transpordivahend Lennuk <input type="checkbox"/> Laev <input type="checkbox"/> Raudteevagun <input type="checkbox"/> Mootorsõiduk <input type="checkbox"/> Muu <input type="checkbox"/> Identifitseerimistunnused Viited dokumentidele		I.16.		I.17.		
	I.18. Kauba kirjeldus		I.19. Kauba kood (HSi kood)		I.20. Kogus (kg)		
	I.21. Toote temperatuur Välistemperatuur <input type="checkbox"/> Jahutatud <input type="checkbox"/>		I.22. Pakendite arv				
I.23. Plommi/konteineri number		I.24. Pakendi liik					
I.25. Kaup on deklareeritud: inimtoiduks <input type="checkbox"/>							
I.26.		I.27.					
I.28. Kauba identifitseerimine							
Tootmisettevõte		Pakendite arv	Kauba liik	Netokaal	Partii number		

Sertifikaat idandite või idandite kasvatamiseks ette nähtud seemnete importimiseks

RIIK

II osa. Sertifitseerimine	II. Terviseteave	II.a Sertifikaadi viitenumber						
	<p>Mina, allakirjutanu, kinnitan, et olen tutvunud määruse (EÜ) nr 852/2004 asjaomaste sätetega, ning tõendan, et:</p> <ul style="list-style-type: none"> — eespool kirjeldatud seemned toodeti tingimustes, mis vastavad määrusele (EÜ) nr 852/2004 ning eelkõige üldistele hügieeninõuetele, mis on ette nähtud esmatootmiseks ja kõnealuse määruse I lisa A osas sätestatud seotud tegevusteks; — idandid toodeti asutustes, mis on heaks kiidetud vastavalt määruse (EL) nr 210/2013 artiklis 2 sätestatud nõuetele; — idandid toodeti tingimustes, mis vastavad rakendusmääruses (EL) nr 208/2013 sätestatud jälgitavusnõuetele ning määruse (EÜ) nr 2073/2005 I lisas sätestatud mikrobioloogilistele kriteeriumidele. <p>Märkused</p> <p>I osa</p> <ul style="list-style-type: none"> — Lahter I.7: märkida seemnete päritoluriigi ISO kood. — Lahter I.11: päritolukoha nimi, mis peab olema sama kui lahtris 1.7 märgitud päritoluriigi nimi. Märkida seemneid ja/või idandeid koguva asutuse nimi ja aadress. Mittevajalik läbi kriipsutada. — Lahter I.15: registreerimisnumber (raudteevagunid või konteiner ja mootorsõidukid), lennunumber (õhusõiduk) või nimi (laev). Kui vedu toimub konteinerites, tuleb lahtrisse I.23 märkida nende koguarv ning registreerimisnumber ja olemasolu korral plommi number. Mahalaadimise ja ümberlaadimise korral peab saatja teavitama asjakohaseid Euroopa Liidu kontrollpunkte (vabatahtlik). — Lahter I.19: kasutada Maailma Tolliorganisatsiooni asjakohast kaupade kirjeldamise ja kodeerimise harmoneeritud süsteemi koodi (vabatahtlik). — Lahter I.20: esitada kogubrutokaal ja kogunetokaal. — Lahter I.23: konteinerite või kastide puhul tuleb vajaduse korral märkida konteineri number ja plommi number. — Lahter I.28: <i>Tootmisettevõte</i>: märkida seemneid tootva asutuse nimi. <p>II osa</p> <ul style="list-style-type: none"> — Allkirja värv peab erinema teksti värvist. Sama põhimõtte kehtib ka pitsrite puhul, v.a reljeefpitsrid ja vesimärgid. 							
<p>Ametlik inspektor</p> <table border="0"> <tr> <td>Nimi (trükitähedega):</td> <td>Kvalifikatsioon ja ametinimetus:</td> </tr> <tr> <td>Kuupäev:</td> <td>Allkiri:</td> </tr> <tr> <td>Pitser</td> <td></td> </tr> </table>			Nimi (trükitähedega):	Kvalifikatsioon ja ametinimetus:	Kuupäev:	Allkiri:	Pitser	
Nimi (trükitähedega):	Kvalifikatsioon ja ametinimetus:							
Kuupäev:	Allkiri:							
Pitser								

KOMISJONI MÄÄRUS (EL) nr 212/2013,

11. märts 2013,

millega asendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 396/2005 I lisa seoses lisas esitatud toodete täiendamise ja muutmisega

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. veebruari 2005. aasta määrust (EÜ) nr 396/2005 taimses ja loomses toidus ja söödas või nende pinnal esinevate pestitsiidide jääkide piirnormide ja nõukogu direktiivi 91/414/EMÜ muutmise kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artiklit 4,

ning arvestades järgmist:

- (1) Mitu liikmesriiki on esitanud taotluse teha määruse (EÜ) nr 396/2005 I lisa veerus „Näited lähedaste sortide või muude toodete kohta, mis sisalduvad määratluses ja mille suhtes kohaldatakse sama jääkide piirnormi” muudatusi ja täiendusi.
- (2) Neid täiendusi on vaja liikmesriikide turul kättesaadavaks muutunud uute puuviljade, köögiviljade ja teraviljade lisamiseks määruse (EÜ) nr 396/2005 I lissasse.
- (3) Asjakohane on lisada järgmised puu-, köögi- ja teraviljad ning loomsed tooted: budakämblad, tangorid, punased datlid / hiina datlid / jujuubid, teivamplid, longanid, aed-lansapuu viljad, söödav salakpalm, mugul-nõianõges, suur takjas, muud sibulad, muud rohelised sibulad, valge baklažaan / *antroewa*, karella/sopropro, kandiline käsnkõrvits / teroi, harilik madukurk, harilik pudelkõrvits, tuumkõrvits, suvikõrvits (hilised sordid), minimaais, mungoaidandid, lutserniidandid, võilillelehed, nuikapsalehed, harilik taro, söödav tsestrum / bitaviri-kibeleht, spinatbassella, banaaniõied, vesi-lehtertapp / hiina lehtertapp, marsiilea, salatneptuunia, koriander-ogaputk, juurpeterselli lehed, püha basiilik, vürtsbasiilik, ameerika basiilik, sidrunhein, aasia vesinaba, beetlilehed, vürtsmuraia lehed, banaaniõied, guaraoad, sojaoad, tuskaroori vesirii, kurgirohu lehed ja varred, roniakaatsia, seeneniidistik, teelehtjas ussikeel, korakaani sõrmhirss, neegri-hiidhirss, kanaari paelrohu seemned, roheline pipar, hirved ja kärjemesi.

(4) Ühtluse huvides on asjakohane tõsta ulukid kategooriast „Muud põllumajandusloomad” kategooriasse „Muud maismaaloomadelt pärit tooted” ning söödavad lilled kategooriast „muud” kategooriasse, kus on esindatud taimede näited.

(5) Selleks et paremini järgida rahvusvahelise taksonoomilise nomenklatuuri eeskirju, on asjakohane kohanda ladinakeelseid nimetusi järgmiste taimede puhul: pistaatsiapähklid, õunad, kirsid, maasikad, põldmurakad, mustikad, kinkanid, kartulid, jamss, söögipeet, paprikad, söödav muskushibisk, spargelkapsas, peakapsas, hiina kapsas, lehtkapsas, nuikapsas, eskariool, rukola, *Brassica* võrsed ja lehed, lehtpeet, salatsigur, lehtseller, basiilik, palmi säsi, suhkrusorgo, kohvioad, roosi õielehed, jasmiiniõied, pärnaõied, punapõõsa lehed, till, Sechuan pipar, kaneel, kollajuur, suhkrupeet ja banaan.

(6) Võttes arvesse huvitatud isikute ja täitevasutuste taotlusi ning pidades silmas seda, millisel kujul tooted turul esinevad, tuleks teha mõningaid muudatusi seoses toodete nende osadega, mille suhtes jääkide piirnorme kohaldatakse.

(7) Sellised muudatused on vaja sätestada tee, kakaoubade, humala, nuikapsa ja loomset päritolu toodete puhul.

(8) Selguse huvides on asjakohane määruse (EÜ) nr 396/2005 I lisa asendada.

(9) Seepärast tuleks määrust (EÜ) nr 396/2005 vastavalt muuta.

(10) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega ning ei Euroopa Parlament ega nõukogu ole vastuväiteid esitanud.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 396/2005 I lisa asendatakse käesoleva määruse lisas esitatud tekstiga.

⁽¹⁾ ELT L 70, 16.3.2005, lk 1.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Brüssel, 11. märts 2013

Komisjoni nimel
president
José Manuel BARROSO

LISA

„I LISA

Artikli 2 lõikes 1 osutatud taimset ja loomset päritolu tooted

Koodnumber (1)	Rühmad, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme	Üksiktoodete näited rühmades, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme	Teaduslik nimetus (2)	Näited lähedaste sortide või muude toodete kohta, mille suhtes kohaldatakse sama jääkide piirnormi	Toodete osad, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme
0100000	1. VÄRSKED VÕI KÜLMUTATUD PUUVILJAD; PÄHKLIID				
0110000	i) Tsitrusviljad				Kogu toode
0110010		Greibid	<i>Citrus paradisi</i>	Shaddock'id, pomelod, sweetie'd, tangelod (v.a minneolad), uglid ja muud hübriidid	
0110020		Apelsinid	<i>Citrus sinensis</i>	Bergamotid, pomerantsid, chinotto'd ja muud hübriidid	
0110030		Sidrunid	<i>Citrus limon</i>	Sukaadisidrunid, sidrunid, budakämblad (<i>Citrus medica</i> var. <i>sarcodactylis</i>)	
0110040		Laimid	<i>Citrus aurantifolia</i>		
0110050		Mandariinid	<i>Citrus reticulata</i>	Klementiinid, tangeriinid, minneolad ja muud hübriidid; tangorid (<i>Citrus reticulata</i> x <i>sinensis</i>)	
0110990		Muud (3)			
0120000	ii) Pähklipuu viljad				Terve vili pärast koore eemaldamist (v.a kastanid)
0120010		Mandlid	<i>Prunus dulcis</i>		
0120020		Brasilia pähklid	<i>Bertholletia excelsa</i>		
0120030		India pähklid	<i>Anacardium occidentale</i>		
0120040		Kastanid	<i>Castanea sativa</i>		
0120050		Kookospähklid	<i>Cocos nucifera</i>		
0120060		Sarapuupähklid	<i>Corylus avellana</i>	Filbertpähklid	
0120070		Makadaamia-pähklid	<i>Macadamia ternifolia</i>		
0120080		Pekanipähklid	<i>Carya illinoensis</i>		
0120090		Piiniapähklid	<i>Pinus pinea</i>		

Koodnumber (1)	Rühmad, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme	Üksiktoodete näited rühmades, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme	Teaduslik nimetus (2)	Näited lähedaste sortide või muude toodete kohta, mille suhtes kohaldatakse sama jääkide piirnormi	Toodete osad, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme
0120100		Pistaatsiapähklid	<i>Pistacia vera</i>		
0120110		Kreeka pähklid	<i>Juglans regia</i>		
0120990		Muud (3)			
0130000	iii) Õunviljad				Terve vili pärast varre eemaldamist
0130010		Õunad	<i>Malus domestica</i>	Paradiisiõunad	
0130020		Pirnid	<i>Pyrus communis</i>	Liiv-pirnid	
0130030		Küdooniad	<i>Cydonia oblonga</i>		
0130040		Astelpihlakad (4)	<i>Mespilus germanica</i>		
0130050		Nisperod (4)	<i>Eriobotrya japonica</i>		
0130990		Muud (3)			
0140000	iv) Luuviljad				Terve vili pärast varre eemaldamist
0140010		Aprikoosid	<i>Prunus armeniaca</i>		
0140020		Kirsid	<i>Prunus avium</i> , <i>Prunus cerasus</i>	Maguskirsid, hapukirsid	
0140030		Virsikud	<i>Prunus persica</i>	Nektariinid ja samalaadsed hübriidid	
0140040		Ploomid	<i>Prunus domestica</i>	Kreegid, renkloodid, mirabellid, laukaploomid, punased datlid / hiina datlid / jujuubid (<i>Ziziphus zizyphus</i>)	
0140990		Muud (3)			
0150000	v) Marjad ja väikesed puuviljad				Terve vili pärast tupplehtede/krooni ja varte eemaldamist, v.a sõstrad, mis on vartega viljad
0151000	a) Laua- ja veinivii-namarjad				
0151010		Lauaviinamarjad	<i>Vitis vinifera</i>		
0151020		Veiniviinamarjad	<i>Vitis vinifera</i>		

Koodnumber ⁽¹⁾	Rühmad, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme	Üksiktoodete näited rühmades, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme	Teaduslik nimetus ⁽²⁾	Näited lähedaste sortide või muude toodete kohta, mille suhtes kohaldatakse sama jääkide piirnormi	Toodete osad, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme
0152000	b) Maasikad		<i>Fragaria</i> spp.		
0153000	c) Koguviljad				
0153010		Pamplid	<i>Rubus fruticosus</i>		
0153020		Põldmurakad	<i>Rubus caesius</i>	Loganvamplid, teivamplid, boisenvamplid ja muud liigi <i>Rubus</i> hübriidid	
0153030		Vaarikad	<i>Rubus idaeus</i>	Punakarvased vaarikad, mesimurakad (<i>Rubus arcticus</i>), hübriidvaarikad (<i>Rubus arcticus</i> x <i>Rubus idaeus</i>)	
0153990		Muud ⁽³⁾			
0154000	d) Muud väikesed puuviljad ja marjad				
0154010		Mustikad	<i>Vaccinium</i> spp., välja arvatud <i>V. macrocarpon</i> ja <i>V. vitis-idaea</i>	Harilikud mustikad	
0154020		Jõhvikad	<i>Vaccinium macrocarpon</i>	Pohlad/mustikpohlad (<i>V. vitis-idaea</i>)	
0154030		Sõstrad (punased, mustad ja valged)	<i>Ribes nigrum</i> , <i>Ribes rubrum</i>		
0154040		Karusmarjad	<i>Ribes uva-crispa</i>	Sealhulgas hübriidid teiste <i>Ribes</i> perekonna liikidega	
0154050		Kibuvitsamarjad	<i>Rosa canina</i>		
0154060		Mooruspuumarjad ⁽⁴⁾	<i>Morus</i> spp.	Maasikapuu viljad	
0154070		Õun-viirpumarjad ⁽⁴⁾	<i>Crataegus azarolus</i>	Teravahambulise aktiniidia viljad (<i>Actinidia arguta</i>)	
0154080		Musta leedri marjad ⁽⁴⁾	<i>Sambucus nigra</i>	Musta aroonia, pihlaka, tärnpuu, viirpumu, toompihlaka ja muude puude marjad	
0154990		Muud ⁽³⁾			

Koodnumber (1)	Rühmad, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme	Üksiktoodete näited rühmades, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme	Teaduslik nimetus (2)	Näited lähedaste sortide või muude toodete kohta, mille suhtes kohaldatakse sama jääkide piirnormi	Toodete osad, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme
0160000	vi) Muud viljad				Terve vili pärast varte ja krooni (ananassidel lehekodarik vilikonna tipul) eemaldamist
0161000	a) Söödava koorega				
0161010		Datlid	<i>Phoenix dactylifera</i>		
0161020		Viigimarjad	<i>Ficus carica</i>		
0161030		Lauaoliivid	<i>Olea europaea</i>		
0161040		Kinkanid (4)	<i>Fortunella</i> spp.	Jaapani kinkanid, harilikud kinkanid, limkvaadid (<i>Citrus aurantifolia</i> x <i>Fortunella</i> spp.)	
0161050		Tähtviljad (4)	<i>Averrhoa carambola</i>	Bilimbid	
0161060		Kakiploomid (4)	<i>Diospyros kaki</i>		
0161070		Nelgipuu viljad (4)	<i>Syzygium cumini</i>	Jaava õunad, pomerakid, jambu-nelgipuu viljad, brasiilia kirsid, pitanga/surinami kirsid (grumichama, <i>Eugenia uniflora</i>)	
0161990		Muud (3)			
0162000	b) Mittesöödava koorega, väikesed				
0162010		Kiivid	<i>Actinidia deliciosa</i> syn. <i>A. chinensis</i>		
0162020		Hiiina litšipuu viljad	<i>Litchi chinensis</i>	Pulasanid, rambutanid, longanid, mangosteenid, aedlansapuu viljad, söödav salakpalm	
0162030		Granadillid	<i>Passiflora edulis</i>		
0162040		Suureviljalise viigikaktuse viljad (4)	<i>Opuntia ficus-indica</i>		
0162050		Hariliku kuldlehiku viljad (4)	<i>Chrysophyllum cainito</i>		
0162060		Virgiinia persimonid (4)	<i>Diospyros virginiana</i>	<i>Diospyros digyna</i> viljad, <i>Casimiroa edulise</i> viljad, roheline marmelaadipuu viljad, <i>Pouteria campechiana</i> viljad, magusa marmelaadipuu viljad	
0162990		Muud (3)			
0163000	c) Mittesöödava koorega, suured				

Koodnumber ⁽¹⁾	Rühmad, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme	Üksiktoodete näited rühmades, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme	Teaduslik nimetus ⁽²⁾	Näited lähedaste sortide või muude toodete kohta, mille suhtes kohaldatakse sama jääkide piirnormi	Toodete osad, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme
0163010		Avokaadod	<i>Persea americana</i>		
0163020		Banaanid	<i>Musa x paradisiaca</i> , <i>M. acuminata</i>	Kääbusbanaanid, jahubanaanid, bananiitod	
0163030		Mangod	<i>Mangifera indica</i>		
0163040		Papaiad	<i>Carica papaya</i>		
0163050		Granaatõunad	<i>Punica granatum</i>		
0163060		Suhkruannoonad ⁽⁴⁾	<i>Annona cherimola</i>	Vörkannoonad, kaneelannoonad, <i>Annona diversifolia</i> viljad ja muud keskmise suurusega annoonad	
0163070		Guajaavid ⁽⁴⁾	<i>Psidium guajava</i>	Draakoniviljad/pitaiad (<i>Hylocereus undatus</i>)	
0163080		Ananassid	<i>Ananas comosus</i>		
0163090		Hölmise leivapuu viljad ⁽⁴⁾	<i>Artocarpus altilis</i>	Erilehise leivapuu viljad (jakad)	
0163100		Durianid ⁽⁴⁾	<i>Durio zibethinus</i>		
0163110		Oga-annoonad ⁽⁴⁾	<i>Annona muricata</i>		
0163990		Muud ⁽³⁾			
0200000	2. VÄRSKED VÕI KÜLMUTATUD KÕÖGIVILJAD				
0210000	i) Juur ja mugulköögiviljad				Kogu taim pärast pealsete eemaldamist (vajaduse korral) ja mullast puhastamist
0211000	a) Kartulid		<i>Solanum tuberosum</i>		
0212000	b) Troopilised juur- ja mugulköögiviljad				
0212010		Kassaavad	<i>Manihot esculenta</i>	Tarod / jaapani tarod, malanga kollavõhud	
0212020		Bataadid	<i>Ipomoea batatas</i>		
0212030		Jamsilised	<i>Dioscorea</i> spp.	Ameerika muguload, mehhiko jamss	

Koodnumber ⁽¹⁾	Rühmad, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme	Üksiktoodete näited rühmades, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme	Teaduslik nimetus ⁽²⁾	Näited lähedaste sortide või muude toodete kohta, mille suhtes kohaldatakse sama jääkide piirnormi	Toodete osad, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme
0212040		Roogmaranta ⁽⁴⁾	<i>Maranta arundinacea</i>		
0212990		Muud ⁽³⁾ ⁽⁴⁾			
0213000	c) Muud juur- ja mugulköögiviljad, v.a suhkrupeet				
0213010		Söögipeet	<i>Beta vulgaris</i> subsp. <i>vulgaris</i> var. <i>conditiva</i>		
0213020		Porgand	<i>Daucus carota</i>		
0213030		Juurseller	<i>Apium graveolens</i> var. <i>rapaceum</i>		
0213040		Mädarõigas	<i>Armoracia rusticana</i>	Kikkaputke, leeskputke, emajuure juur	
0213050		Maapirn	<i>Helianthus tuberosus</i>	Mugul-nõianõges	
0213060		Pastinaak	<i>Pastinaca sativa</i>		
0213070		Juurpetersell	<i>Petroselinum crispum</i>		
0213080		Redis	<i>Raphanus sativus</i> var. <i>sativus</i>	Mustrõigas, jaapani redis, väike redis ja muud sellised sordid, söödav lõikhein (<i>Cyperus esculentus</i>)	
0213090		Aed-piimjuur	<i>Tragopogon porifolius</i>	Mustjuur, hispaania aed-piimjuur, suur takjas	
0213100		Kaalikas	<i>Brassica napus</i> var. <i>napobrassica</i>		
0213110		Naeris	<i>Brassica rapa</i>		
0213990		Muud ⁽³⁾			
0220000	ii) Sibulköögiviljad				Terve vili pärast kergesti lahti tuleva koore ja kuiva mulla või juurte ja värsket mulla eemaldamist
0220010		Küüslauk	<i>Allium sativum</i>		

Koodnumber ⁽¹⁾	Rühmad, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme	Üksiktoodete näited rühmades, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme	Teaduslik nimetus ⁽²⁾	Näited lähedaste sortide või muude toodete kohta, mille suhtes kohaldatakse sama jääkide piirnormi	Toodete osad, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme
0220020		Sibul	<i>Allium cepa</i>	Muud sibulad, hõbesibul	Sibulad
0220030		Pesasibul	<i>Allium ascalonicum</i> (<i>Allium cepa</i> var. <i>aggregatum</i>)		
0220040		Talisibul	<i>Allium cepa</i> ; <i>Allium fistulosum</i>	Muud rohelised sibulad ja samalaadsed sordid	Sibulad koos ebavarte ja lehtedega
0220990		Muud ⁽³⁾			
0230000	iii) Viliköögivili				Terve vili pärast varte eemaldamist (suhkrumaisi puhul pärast tõlviku kattelehtedest puhastamist, füüsali puhul pärast viljatupe eemaldamist)
0231000	a) Maavitsalised				
0231010		Tomat	<i>Lycopersicon esculentum</i>	Kirsstomat, füüsali, goji marjad, hiina taralõnga marjad (<i>Lycium barbarum</i> ja <i>L. Chinense</i>), tamarillo	
0231020		Paprikad	<i>Capsicum annuum</i> var. <i>grossum</i> ja var. <i>longum</i>	Vürtspaprikad	
0231030		Baklažaanid	<i>Solanum melongena</i>	Valge baklažaan (valge pommu), gboma (<i>antroewa</i>) (<i>S. macrocarpon</i>)	
0231040		Söödava muskushibisk	<i>Abelmoschus esculentus</i>		
0231990		Muud ⁽³⁾			
0232000	b) Kõrvitsalised – söödava koorega				
0232010		Kurgid	<i>Cucumis sativus</i>		
0232020		Korniõsonid	<i>Cucumis sativus</i>		
0232030		Kabatsõkid	<i>Cucurbita pepo</i> var. <i>melopepo</i>	Taldrikkõrvits, suvikõrvits, harilik pudelkõrvits (<i>Lagenaria siceraria</i>), tuumkõrvits, karella (sopropo), harilik madukurk, kandiline käsnkõrvits (teroi)	
0232990		Muud ⁽³⁾			

Koodnumber (1)	Rühmad, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme	Üksiktoodete näited rühmades, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme	Teaduslik nimetus (2)	Näited lähedaste sortide või muude toodete kohta, mille suhtes kohaldatakse sama jääkide piirnormi	Toodete osad, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme
0233000	c) Kõrvitsalised mitesöödava koorega	–			
0233010		Melonid	<i>Cucumis melo</i>	Ogamelon	
0233020		Suureviljalised kõrvitsad	<i>Cucurbita maxima</i>	Kõrvitsad, suvikõrvitsad (hilised sordid)	
0233030		Arbuusid	<i>Citrullus lanatus</i>		
0233990		Muud (3)			
0234000	d) Suhkrumais		<i>Zea mays</i> var. <i>sacharata</i>	minimais	Terad ja tõlvikud ilma kattelehtedeta
0239000	e) Muud viliköögiviljad				
0240000	iv) Kapsasköögiviljad				
0241000	a) Õisikkapsad				Ainult õisikud
0241010		Spargelkapsas	<i>Brassica oleracea</i> var. <i>italica</i>	Asparkapsas, hiina spargelkapsas, itaalia lillnaeris	
0241020		Lillkapsas	<i>Brassica oleracea</i> var. <i>botrytis</i>		
0241990		Muud (3)			
0242000	b) Peakapsad				Kogu taim pärast juurte ja riknenud lehtede eemaldamist
0242010		Rooskapsas	<i>Brassica oleracea</i> var. <i>gemmifera</i>		Ainult väikesed kapsapead
0242020		Peakapsas	<i>Brassica oleracea</i> convar. <i>capitata</i>	Koonuskapsas, punane peakapsas, kähar peakapsas, valge peakapsas	
0242990		Muud (3)			
0243000	c) Lehtkapsad				Kogu taim pärast juurte ja riknenud lehtede eemaldamist
0243010		Hiina kapsas	<i>Brassica rapa</i> var. <i>pekinensis</i>	India sinep (india kapsasrohi), pekingi lehtnaeris (paksoi), „hiina kapsas”, palmkapsas	

Koodnumber ⁽¹⁾	Rühmad, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme	Üksiktoodete näited rühmades, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme	Teaduslik nimetus ⁽²⁾	Näited lähedaste sortide või muude toodete kohta, mille suhtes kohaldatakse sama jääkide piirnormi	Toodete osad, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme
0243020		Lehtkapsas	<i>Brassica oleracea</i> convar. <i>acephala</i>	Kähar lehtkapsas, portugali kapsas, portugali lehtkapsas, söödakapsas	
0243990		Muud ⁽³⁾			
0244000	d) Nuikapsad		<i>Brassica oleracea</i> var. <i>gongyloides</i>		Kogu taim pärast juurte ja pealsete eemaldamist
0250000	v) Lehtkõogivili ja värsked maitsetaimed				Kogu taim pärast juurte, riknenud välimiste lehtede ja mulla eemaldamist (vajaduse korral)
0251000	a) Aedsalat ja muud salatitaimed, sh ristõieliste sugukonnast				
0251010		Põldkännak	<i>Valerianella locusta</i>	Põldkännak	
0251020		Aedsalat	<i>Lactuca sativa</i>	Peasalat, punaseleheline salat („Lollo rosso” salat), jääsalat, rooma salat	
0251030		Eskariool (sile endiiviasigur)	<i>Cichorium endivia</i> var. <i>latifolium</i>	Juursigur, punasigur, salatsigur, kähar lehtsigur (<i>C. endivia</i> var. <i>crispum</i> / <i>C. intybus</i> var. <i>foliosum</i>), võilillelehed	
0251040		Salatkress ⁽⁴⁾	<i>Lepidium sativum</i>	Mungoaidandid, lutserniidandid	
0251050		Ameerika kollakas ⁽⁴⁾	<i>Barbarea verna</i>		
0251060		Põld-võõrkapsas, rukola ⁽⁴⁾	<i>Eruca sativa</i>	Liivsinep (<i>Diplotaxis</i> spp.)	
0251070		Sarepta kapsasrohi ⁽⁴⁾	<i>Brassica juncea</i> var. <i>rugosa</i>		
0251080		Kapsasrohu <i>Brassica</i> spp. võrsed ja lehed ⁽⁴⁾ , naeri pealsed	<i>Brassica</i> spp.	Jaapani petersell, herne- ja redisevõrsed ja muude kapsasrohu perekonna liikide noored pealsed (kuni 8 pärislehe moodustumiseni), nuikapsalehed ⁽⁵⁾	
0251990		Muud ⁽³⁾			
0252000	b) Spinat ja muu samalaadne (lehed)				

Koodnumber ⁽¹⁾	Rühmad, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme	Üksiktoodete näited rühmades, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme	Teaduslik nimetus ⁽²⁾	Näited lähedaste sortide või muude toodete kohta, mille suhtes kohaldatakse sama jääkide piirnormi	Toodete osad, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme
0252010		Spinat	<i>Spinacia oleracea</i>	Spinat-ruutleht, rebashein (pak-khom, tampara), harilik taro, söödav tsestrum (bitavirikibeleht),	
0252020		Portulak ⁽⁴⁾	<i>Portulaca oleracea</i>	Talveportulak, aedportulak, harilik portulak, hapuoblikas, rand-ogamalts (<i>Salsola soda</i>)	
0252030		Lehtpeet (mangold)	<i>Beta vulgaris</i> subsp. <i>vulgaris</i> var. <i>cicla</i> ja <i>B. vulgaris</i> subsp. <i>vulgaris</i> var. <i>flavescens</i>	Söögipeedi lehed	
0252990		Muud ⁽³⁾			
0253000	c) Viinamarja lehed ⁽⁴⁾		<i>Vitis vinifera</i>	Spinatbasella, banaanilehed, roniakaatsia (<i>Acacia pennata</i>)	
0254000	d) Ürtalikkress		<i>Nasturtium officinale</i>	vesi-lehtertapp / hiina lehtertapp (<i>Ipomea aquatica</i>), marsiilea, salatneptuunia	
0255000	e) Harilik sigur		<i>Cichorium intybus</i> var. <i>foliosum</i>		
0256000	f) Maitsetaimed				
0256010		Aed-harakputk	<i>Anthriscus cerefolium</i>		
0256020		Murulauk	<i>Allium schoenoprasum</i>		
0256030		Lehtseller	<i>Apium graveolens</i> var. <i>secalinum</i>	Apteegitilli, koriandri, tilli, köömne, leeskputke, kikkaputke, mesiputke ning muude sarikaliste sugukonna taimede lehed, korianderogaputk (<i>Eryngium foetidum</i>)	
0256040		Petersell	<i>Petroselinum crispum</i>	Juurpeterselli lehed	
0256050		Aedsalvei ⁽⁴⁾	<i>Salvia officinalis</i>	Mägi-piparrohi, piparrohi, <i>Borago officinalis</i> lehed	

Koodnumber (1)	Rühmad, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme	Üksiktoodete näited rühmades, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme	Teaduslik nimetus (2)	Näited lähedaste sortide või muude toodete kohta, mille suhtes kohaldatakse sama jääkide piirnormi	Toodete osad, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme
0256060		Rosmariin (4)	<i>Rosmarinus officinalis</i>		
0256070		Liivatee (4)	<i>Thymus</i> spp.	Vorstirohi, pune	
0256080		Basiilik (4)	<i>Ocimum</i> spp.	Meliss, münt, piparmünt, püha basiilik, vürtsbasiilik, ameerika basiilik, söödavad õied (peiulille õied ja muud), aasia vesinaba, beetlilehed, vürtsmuraia lehed	
0256090		Loorberilehed (4)	<i>Laurus nobilis</i>	Sidrunhein	
0256100		Estragonpuju (4)	<i>Artemisia dracunculus</i>	lisop	
0256990		Muud (3)			
0260000	vi) Kaunköögiviljad (värsked)				Kogu toode
0260010		Oad (kaunadega)	<i>Phaseolus vulgaris</i>	Rohelised oad (värsked oad), õisoad, aedoad, pikad oad, guaraoad, sojaoad	
0260020		Oad (kaunadeta)	<i>Phaseolus vulgaris</i>	Põldoad, prantsuse oad, mõõkoad, liimaoad, silmoad	
0260030		Herned (kaunadega)	<i>Pisum sativum</i>	Suhkruhernes (lesthernes)	
0260040		Herned (kaunadeta)	<i>Pisum sativum</i>	Aedhersed, rohelised hersed, kikerhersed	
0260050		Läätsed (4)	<i>Lens culinaris</i> syn. <i>L. esculenta</i>		
0260990		Muud (3)			
0270000	vii) Varsköögiviljad (värsked)				Kogu taim pärast riknenud osade, mulla ja juurte eemaldamist
0270010		Spargel	<i>Asparagus officinalis</i>		
0270020		Hispaania artišokk	<i>Cynara cardunculus</i>	<i>Borago officinalis</i> e varred	
0270030		Seller	<i>Apium graveolens</i> var. <i>dulce</i>		

Koodnumber ⁽¹⁾	Rühmad, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme	Üksiktoodete näited rühmades, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme	Teaduslik nimetus ⁽²⁾	Näited lähedaste sortide või muude toodete kohta, mille suhtes kohaldatakse sama jääkide piirnormi	Toodete osad, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme
0270040		Apteegitill	<i>Foeniculum vulgare</i>		
0270050		Kera-artišokk	<i>Cynara scolymus</i>	Banaani õisik	Terve õisik koos õiepõhjaga
0270060		Porrulauk	<i>Allium porrum</i>		
0270070		Rabarber	<i>Rheum x hybridum</i>		Varred ilma juurte ja lehtedeta
0270080		Bambusevõrsed ⁽⁴⁾	<i>Bambusa vulgaris</i>		
0270090		Palmipungad ⁽⁴⁾	<i>Euterpa oleracea</i> , <i>Cocos nucifera</i> , <i>Bactris gasipaes</i> , <i>Daemonorops jenkinsiana</i>		
0270990		Muud ⁽⁴⁾			
0280000	viii) Seened				Terve seen pärast mulla ja kasvusubstraadi eemaldamist
0280010		Kultuurseened		Šampinjonid, ⁽⁴⁾ austerservikud, siitake-seened, ⁽⁴⁾ seeneniidistik (vegetatiivsed osad)	
0280020		Metsaseened ⁽⁴⁾		Kukeseened, trühvliid, mürklid, puravikud	
0280990		Muud ⁽³⁾			
0290000	ix) Merevetikad⁽⁴⁾				Terve vetikas pärast riknenud osade eemaldamist
0300000	3. KUIVATATUD KAUNVILJAD				Kuivatatud seemned
0300010		Oad	<i>Phaseolus vulgaris</i>	Põldoad, valged oad, prantsuse oad, mõõkoad, liimaoad, silmoad	
0300020		Läätsed	<i>Lens culinaris</i> syn. <i>L. esculenta</i>		
0300030		Herned	<i>Pisum sativum</i>	Kikerherned, põldherned, põld-seaherned	
0300040		Lupiinid ⁽⁴⁾	<i>Lupinus</i> spp.		
0300990		Muud ⁽³⁾			

Koodnumber (1)	Rühmad, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme	Üksiktoodete näited rühmades, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme	Teaduslik nimetus (2)	Näited lähedaste sortide või muude toodete kohta, mille suhtes kohaldatakse sama jääkide piirnormi	Toodete osad, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme
0400000	4. ÕLISEEMNED JA ÕLIVILJAD				Terve vili pärast koore, kivi ja võimaluse korral kesta eemaldamist
0401000	i) Õliseemned				
0401010		Linaseemned	<i>Linum usitatissimum</i>		
0401020		Maapähklid	<i>Arachis hypogaea</i>		
0401030		Mooniseemned	<i>Papaver somniferum</i>		
0401040		Seesamiseemned	<i>Sesamum indicum</i> syn. <i>S. orientale</i>		
0401050		Päevalilleseemned	<i>Helianthus annuus</i>		
0401060		Rapsiseemned	<i>Brassica napus</i>	Naerisheinaseemned, naeriseemned	
0401070		Sojaoad	<i>Glycine max</i>		
0401080		Sinepiseemned	<i>Brassica nigra</i>		
0401090		Puu villaseemned	<i>Gossypium</i> spp.		Ebemetest puhastamata
0401100		Kõrvitsaseemned (4)	<i>Cucurbita pepo</i> var. <i>oleifera</i>	Muude kõrvitsaliste seemned	
0401110		Värvisafloor (4)	<i>Carthamus tinctorius</i>		
0401120		Kurgirohi (4)	<i>Borago officinalis</i>	Teelehtjas ussikeel (<i>Echium plantagineum</i>), kanaari paelrohu seemned (<i>Phalaris canariensis</i>), põld-rusuvars (<i>Buglossoides arvensis</i>)	
0401130		Põldtuder (4)	<i>Camelina sativa</i>		
0401140		Kanepiseemned (4)	<i>Cannabis sativa</i>		
0401150		Riitsinuse seemned	<i>Ricinus communis</i>		
0401990		Muud (3)			
0402000	ii) Õliviljad				
0402010		Oliivid õli tootmiseks (4)	<i>Olea europaea</i>		Terve vili pärast (vajaduse korral) varte ja mulla eemaldamist

Koodnumber ⁽¹⁾	Rühmad, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme	Üksiktoodete näited rühmades, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme	Teaduslik nimetus ⁽²⁾	Näited lähedaste sortide või muude toodete kohta, mille suhtes kohaldatakse sama jääkide piirnormi	Toodete osad, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme
0402020		Õlipalmi pähklid (palmituum) ⁽⁴⁾	<i>Elaeis guineensis</i>		
0402030		Õlipalmi viljad ⁽⁴⁾	<i>Elaeis guineensis</i>		
0402040		Kapokipuu viljad ⁽⁴⁾	<i>Ceiba pentandra</i>		
0402990		Muud ⁽³⁾			
0500000	5. TERAVILI				Terved terad
0500010		Oder	<i>Hordeum spp.</i>		
0500020		Tatar	<i>Fagopyrum esculentum</i>	Rebashein, tšiili hanemalts	
0500030		Mais	<i>Zea mays</i>		
0500040		Hirss ⁽⁴⁾	<i>Panicum spp.</i>	Itaalia kukeleib, abessiinia lembehein, korakaani sõrmhirss, neegri-hiidhirss	
0500050		Kaer	<i>Avena sativa</i>		
0500060		Riis	<i>Oryza sativa</i>	Tuskaroora vesiriis (<i>Zizania aquatica</i>)	
0500070		Rukis	<i>Secale cereale</i>		
0500080		Suhkrusor-go ⁽⁴⁾	<i>Sorghum spp.</i>		
0500090		Nisu	<i>Triticum. Aestivum, T. durum</i>	Speltanisu, tritikale (nisu ja rukki ristand)	
0500990		Muud ⁽³⁾		Kanaari paelrohu seemned (<i>Phalaris canariensis</i>)	
0600000	6. TEE, KOHV, TAIME-TEED JA KAKAO				
0610000	i) Tee	Tee	<i>Camellia sinensis</i>		<i>Camellia sinensis</i> 'e kuivatatud lehed ja varred, fermentitud või muul viisi töödeldud
0620000	ii) Kohvioad ⁽⁴⁾		<i>Coffea arabica, Coffea canephora, Coffea liberica</i>		Aedoad
0630000	iii) Taimeteed (kuivatatud) ⁽⁴⁾ ⁽⁶⁾				

Koodnumber ⁽¹⁾	Rühmad, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme	Üksiktoodete näited rühmades, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme	Teaduslik nimetus ⁽²⁾	Näited lähedaste sortide või muude toodete kohta, mille suhtes kohaldatakse sama jääkide piirnorni	Toodete osad, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme
0631000	a) Õied				Terve õis pärast varte ja riknenud lehtede eemaldamist
0631010		Kummeliõied	<i>Matricaria recutita</i> , <i>Chamaemelum nobile</i>		
0631020		Hapu hibiskuse õied	<i>Hibiscus sabdariffa</i>		
0631030		Roosi õielehed	<i>Rosa</i> spp.		
0631040		Jasmiiniõied	<i>Jasminum officinale</i>	Musta leedripuu õisikud (<i>Sambucus nigra</i>)	
0631050		Pärnaõied	<i>Tilia cordata</i>		
0631990		Muud ⁽³⁾			
0632000	b) Lehed				Terve taim pärast juurte ja riknenud lehtede eemaldamist
0632010		Maasikalehed	<i>Fragaria</i> spp.		
0632020		Punapõõsa lehed	<i>Aspalathus</i> spp.	Hõlmikpuu lehed	
0632030		Mate	<i>Ilex paraguariensis</i>		
0632990		Muud ⁽³⁾			
0633000	c) Juured				Kogu taim pärast pealsete eemaldamist ja mullast puhastamist
0633010		Palderjanijuur	<i>Valeriana officinalis</i>		
0633020		Ženžennijuur	<i>Panax ginseng</i>		
0633990		Muud ⁽³⁾			
0639000	d) Muud taimeteed				
0640000	iv) Kakaooad⁽⁴⁾ (kääritatud või kuivatatud)		<i>Theobroma cacao</i>		Rohelised oad
0650000	v) Jaanikaunad⁽⁴⁾ (jaanileivad)		<i>Ceratonía siliqua</i>		Terve vili pärast varte või krooni eemaldamist

Koodnumber (1)	Rühmad, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme	Üksiktoodete näited rühmades, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme	Teaduslik nimetus (2)	Näited lähedaste sortide või muude toodete kohta, mille suhtes kohaldatakse sama jääkide piirnormi	Toodete osad, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme
0700000	7. HUMAL (kuivatatud)		<i>Humulus lupulus</i>		Kuivatatud käbid, sh humalakaibi graanulid ja kontsentreerimata pulber
0800000	8. MAITSEAINED (4)				Kogu toode kuivatatult
0810000	i) Seemned				
0810010		Aniis	<i>Pimpinella anisum</i>		
0810020		Mustkõõmen	<i>Nigella sativa</i>		
0810030		Selleriseemned	<i>Apium graveolens</i>	Hariliku leeskputke seemned	
0810040		Koriandri-seemned	<i>Coriandrum sativum</i>		
0810050		Vürtsikõõmen	<i>Cuminum cyminum</i>		
0810060		Tilliseemned	<i>Anethum graveolens</i>		
0810070		Apteegitilli seemned	<i>Foeniculum vulgare</i>		
0810080		Põld-lambaläätsed	<i>Trigonella foenum-graecum</i>		
0810090		Muskaatpähkel	<i>Myristica fragans</i>		
0810990		Muud (3)			
0820000	ii) Puuviljad ja marjad				
0820010		Piment	<i>Pimenta dioica</i>		
0820020		Sechuanipipar (aniispipar, jaapani pipar)	<i>Zanthoxylum piperitum</i>		
0820030		Kõõmen	<i>Carum carvi</i>		
0820040		Kardemon	<i>Elettaria cardamomum</i>		
0820050		Kadakamarjad	<i>Juniperus communis</i>		
0820060		Must, roheline ja valge pipar	<i>Piper nigrum</i>	Pikk pipar, roseepipar	

Koodnumber ⁽¹⁾	Rühmad, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme	Üksiktoodete näited rühmades, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme	Teaduslik nimetus ⁽²⁾	Näited lähedaste sortide või muude toodete kohta, mille suhtes kohaldatakse sama jääkide piirnormi	Toodete osad, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme
0820070		Vanillikuprad	<i>Vanilla fragrans</i> syn. <i>Vanilla planifolia</i>		
0820080		Tamarindipuu viljad	<i>Tamarindus indica</i>		
0820990		Muud ⁽³⁾			
0830000	iii) Puukoor				
0830010		Kaneel	<i>Cinnamomum</i> spp.	Tseiloni kaneelipuu koor	
0830990		Muud ⁽³⁾			
0840000	iv) Juured või risoomid				
0840010		Lagritsa-magusjuur	<i>Glycyrrhiza glabra</i>		
0840020		Ingver	<i>Zingiber officinale</i>		
0840030		Kollajuur (korkum)	<i>Curcuma</i> spp.		
0840040		Mädarõigas	<i>Armoracia rusticana</i>		
0840990		Muud ⁽³⁾			
0850000	v) Pungad				
0850010		Nelk	<i>Syzygium aromaticum</i>		
0850020		Kappar	<i>Capparis spinosa</i>		
0850990		Muud ⁽³⁾			
0860000	vi) Õie emakasüü				
0860010		Safran	<i>Crocus sativus</i>		
0860990		Muud ⁽³⁾			
0870000	vii) Seemnerüü				
0870010		Muskaatõis	<i>Myristica fragrans</i>		
0870990		Muud ⁽³⁾			

Koodnumber ⁽¹⁾	Rühmad, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme	Üksiktoodete näited rühmades, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme	Teaduslik nimetus ⁽²⁾	Näited lähedaste sortide või muude toodete kohta, mille suhtes kohaldatakse sama jääkide piirnormi	Toodete osad, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme
0900000	9. SUHKRUTAIMED⁽⁴⁾				
0900010		Suhkrupeet (juur)	<i>Beta vulgaris</i> subsp. <i>vulgaris</i> var. <i>altissima</i>		Kogu taim pärast pealsete eemaldamist ja mullast puhastamist
0900020		Suhkruroog	<i>Saccharum officinarum</i>		Kogu taim pärast riknenud osade, mulla ja juurte eemaldamist
0900030		Sigurijuured ⁽⁴⁾	<i>Cichorium intybus</i>		Kogu taim pärast pealsete eemaldamist ja mullast puhastamist
0900990		Muud ⁽³⁾			
1000000	10. LOOMSED TOOTED – MAISMAALOOMAD				
1010000	i) Kude				Kogu toode
1011000	a) Sead		<i>Sus scrofa</i>		
1011010		Lihaskude			Liha pärast trimmitava rasva eemaldamist
1011020		Rasvkude			
1011030		Maks			
1011040		Neerud			
1011050		Söödav rups			
1011990		Muud ⁽³⁾			
1012000	b) Veised		<i>Bos</i> spp.		
1012010		Lihaskude			Liha pärast trimmitava rasva eemaldamist
1012020		Rasvkude			
1012030		Maks			
1012040		Neerud			
1012050		Söödav rups			
1012990		Muud ⁽³⁾			

Koodnumber ⁽¹⁾	Rühmad, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme	Üksiktoodete näited rühmades, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme	Teaduslik nimetus ⁽²⁾	Näited lähedaste sortide või muude toodete kohta, mille suhtes kohaldatakse sama jääkide piirnormi	Toodete osad, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme
1013000	c) Lambad		<i>Ovis aries</i>		
1013010		Lihaskude			Liha pärast trimmitava rasva eemaldamist
1013020		Rasvkude			
1013030		Maks			
1013040		Neerud			
1013050		Söödav rups			
1013990		Muud ⁽³⁾			
1014000	d) Kitsed		<i>Capra hircus</i>		
1014010		Lihaskude			Liha pärast trimmitava rasva eemaldamist
1014020		Rasvkude			
1014030		Maks			
1014040		Neerud			
1014050		Söödav rups			
1014990		Muud ⁽³⁾			
1015000	e) Hobused, eeslid, muulad või hobueeslid		<i>Equus spp.</i>		
1015010		Lihaskude			Liha pärast trimmitava rasva eemaldamist
1015020		Rasvkude			
1015030		Maks			
1015040		Neerud			
1015050		Söödav rups			
1015990		Muud ⁽³⁾			

Koodnumber ⁽¹⁾	Rühmad, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme	Üksiktoodete näited rühmades, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme	Teaduslik nimetus ⁽²⁾	Näited lähedaste sortide või muude toodete kohta, mille suhtes kohaldatakse sama jääkide piirnormi	Toodete osad, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme
1016000	f) Kodulinnud – kanad, haned, pardid, kalkunid ja pärlikanad, jaanalinnud, tuvid		<i>Gallus gallus</i> , <i>Anser anser</i> , <i>Anas platyrhynchos</i> , <i>Meleagris gallopavo</i> , <i>Numida meleagris</i> , <i>Coturnix coturnix</i> , <i>Struthio camelus</i> , <i>Columba spp.</i>		
1016010		Lihaskude			Liha pärast trimmitava rasva eemaldamist
1016020		Rasvkude			
1016030		Maks			
1016040		Neerud			
1016050		Söödav rups			
1016990		Muud ⁽³⁾			
1017000	g) Muud põllumajandusloomad			Küülikud, kangurud, hirved	
1017010		Lihaskude			Liha pärast trimmitava rasva eemaldamist
1017020		Rasvkude			
1017030		Maks			
1017040		Neerud			
1017050		Söödav rups			
1017990		Muud ⁽³⁾			
1020000	ii) Piim				Kogu toode põhinedes rasvasisaldusel 4 % massist ⁽⁷⁾
1020010		Veised			
1020020		Lambad			
1020030		Kitsed			
1020040		Hobused			

Koodnumber ⁽¹⁾	Rühmad, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme	Üksiktoodete näited rühmades, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme	Teaduslik nimetus ⁽²⁾	Näited lähedaste sortide või muude toodete kohta, mille suhtes kohaldatakse sama jääkide piirnormi	Toodete osad, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme
1020990		Muud ⁽³⁾			
1030000	iii) Linnunud				Kogu saadus pärast koore eemaldamist ⁽⁸⁾
1030010		Kanad			
1030020		Pardid			
1030030		Haned			
1030040		Vutid			
1030990		Muud ⁽³⁾			
1040000	iv) Mesi		<i>Apis mellifera</i> , <i>Melipona</i> spp.	Mesilaspiim, õietolm, kärjemesi	Kogu toode
1050000	v) Kahepaiksed ja roomajad		<i>Rana</i> spp. <i>Crocodilia</i> spp.	Konnakoivad, krokodillid	
1060000	vi) Teod		<i>Helix</i> spp.		Kogu saadus pärast koja eemaldamist
1070000	vii) Muud maismaaloomadelt pärit tooted			Ulukiliha	Liha pärast trimmitava rasva eemaldamist
1100000	11. KALA, KALATOOTED, KARPLOOMAD, MOLLUSKID JA MUUD MERE- JA MAGEVEE TOIDUAINED⁽⁹⁾				
1200000	12. ÜKSNES LOOMASÖÖDAKS KASUTATAVAD KULTUURID VÕI NENDE OSAD⁽⁹⁾				

⁽¹⁾ Koodnumber on esitatud käesolevas lisas ning selle alusel tuleb luua klassifikatsioon nii selles kui ka muudes määrusega (EÜ) nr 396/2005 seotud lisades.

⁽²⁾ Veerus „Üksiktoodete näited rühmades, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme” loetletud toodete vastav teaduslik nimi. Võimalikult suures osas järgitakse kasvatajate taimede nomenklatuuri rahvusvahelist süsteemi.

⁽³⁾ Sõnaga „muud” hõlmatakse tooteid, mida ei ole selgesõnaliselt märgitud muude koodide all veerus „Rühmad, mille suhtes kohaldatakse jääkide piirnorme”.

⁽⁴⁾ II ja III lisas esitatud jääkide piirnorme ei kohaldata toodete või nende osade suhtes, mida kasutatakse üksnes loomasööda komponendina, kuni hakatakse kohaldama eraldi seivaid jääkide piirnorme.

⁽⁵⁾ Alates 1. jaanuarist 2017 kohaldatakse jääkide piirnorme ka nuikapsa lehtede suhtes.

⁽⁶⁾ Kui ei ole määratletud muus tooterühmas.

⁽⁷⁾ Jääkide piirnormid on kõikidel juhtudel esitatud mg/kg toorpiima kohta.

Kui piirnormi määratlus on märgitud rasvas lahustuvana (F-tähega), siis põhinevad jääkide piirnormid lehmatoorpiimal, mille rasvasisaldus on 4 % massist; teiste liikide toorpiima puhul kohandatakse piirnormi väärtust proportsionaalselt, vastavalt kõnealuse liigi toorpiima rasvasisaldusele.

⁽⁸⁾ Jääkide piirnorm on kõikidel juhtudel väljendatud mg/kg munade kohta.

Kui piirnormi määratlus on märgitud rasvas lahustuvana (F-tähega), siis põhinevad jääkide piirnormid kanamunadel, mille rasvasisaldus on 10 % massist; teiste liikide munade puhul kohandatakse piirnormi väärtust proportsionaalselt, vastavalt kõnealuse liigi munade rasvasisaldusele, kui see on suurem kui 10 % massist.

⁽⁹⁾ Jääkide piirmäärasid ei kohaldata kuni iga üksiku toote määratlemise ja nimekirja lisamiseni”.

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 213/2013,**11. märts 2013,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) ⁽¹⁾,

võttes arvesse komisjoni 7. juuni 2011. aasta rakendusmäärust (EL) nr 543/2011, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses puu- ja köögiviljasektori ning töödeldud puu- ja köögivilja sektoriga, ⁽²⁾ eriti selle artikli 136 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EL) nr 543/2011 on sätestatud vastavalt mitmepoolsete kaubandusläbirääkimiste Uruguay voozu tulemustele kriteeriumid, mille alusel kehtestab komisjon

kolmandatest riikidest importimisel kõnealuse määruse XVI lisa A osas sätestatud toodete ja ajavahemike kohta kindlad impordiväärtused.

- (2) Iga turustuspäeva kindel impordiväärtus on arvatud rakendusmääruses (EL) nr 543/2011 artikli 136 lõike 1 kohaselt, võttes arvesse päevaandmete erinevust. Seetõttu peaks käesolev määrus jõustuma selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise kuupäeval,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Käesoleva määruse lisas määratakse kindlaks rakendusmääruse (EL) nr 543/2011 artikliga 136 ette nähtud kindlad impordiväärtused.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 11. märts 2013

*Komisjoni nimel
presidendi eest*

*põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektor
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ*

⁽¹⁾ ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 157, 15.6.2011, lk 1.

LISA

Kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(eurot 100 kg kohta)

CN-kood	Kolmanda riigi kood (¹)	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	IL	120,3
	MA	74,5
	TN	96,9
	TR	111,0
	ZZ	100,7
0707 00 05	EG	191,6
	MA	170,1
	TR	167,5
	ZZ	176,4
0709 93 10	MA	53,0
	TR	149,2
	ZZ	101,1
0805 10 20	EG	54,2
	IL	73,3
	MA	92,7
	TN	59,6
	TR	73,8
	ZZ	70,7
0805 50 10	TR	76,2
	ZZ	76,2
0808 10 80	AR	116,3
	BR	93,6
	CL	118,1
	CN	76,1
	MK	28,7
	US	163,9
0808 30 90	ZZ	99,5
	AR	126,6
	CL	125,1
	TR	167,1
	US	191,0
	ZA	115,4
	ZZ	145,0

(¹) Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 1833/2006 (ELT L 354, 14.12.2006, lk 19). Kood „ZZ” tähistab „muud päritolu”.

DIREKTIIVID

KOMISJONI DIREKTIIV 2013/9/EL,

11. märts 2013,

millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2008/57/EÜ (ühenduse raudteesüsteemi koostalitlusvõime kohta) III lisa

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. juuni 2008. aasta direktiivi 2008/57/EÜ ühenduse raudteesüsteemi koostalitlusvõime kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 30 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

- (1) Meetmed, mille eesmärk on muuta direktiivi 2008/57/EÜ vähem olulisi sätteid ja mis on seotud kõnealuse direktiivi II–IX lisa kohandamisega, võetakse vastu vastavalt direktiivi 2008/57/EÜ artikli 29 lõikes 4 osutatud kontrolliga regulatiivmenetlusele.
- (2) Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni puuetega inimeste õiguste konventsiooni (mille osaline on ka Euroopa Liit) ⁽²⁾ artikli 3 kohaselt on juurdepääs üks üldpõhimõtetest ja artikli 9 kohaselt peavad osalisriigid võtma asjakohased meetmed, et tagada puuetega isikutele juurdepääs teistega võrdväärsel alusel. Nende meetmetega tehakse kindlaks ja kõrvaldatakse juurdepääsu raskendavad ja tõkestavad asjaolud ja neid kohaldatakse muu hulgas ka transpordivaldkonnas. Vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingu (ELi toimimise leping) artikli 216 lõikele 2 on liidu sõlmitud lepingud siduvad ELi institutsioonide ja liikmesriikide jaoks ning direktiivi 2008/57/EÜ (mis on Euroopa Liidu teisene õigusakt) kohaldamisel kehtivad kõnealusest konventsioonist tulenevad kohustused.
- (3) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. oktoobri 2007. aasta määruse (EÜ) nr 1371/2007 (rongireisijate õiguste ja kohustuste kohta) ⁽³⁾ põhjenduses 10 on sätestatud, et puuetega ja piiratud liikumisvõimega isikutel on teiste inimestega võrdsed õigused vabale liikumisele, valikuvabadusele ja mittediskrimineerimisele ning et neil peaks

olema võimalik reisida rongiga samamoodi nagu teistel inimestel. Kõnealuse määruse artikli 21 kohaselt peavad raudteeveo-ettevõtjad ja jaamaülemad tagama, järgides piiratud liikumisvõimega isikuid käsitleva koostalitluse tehnilise kirjelduse (KTK) nõudeid, et puuetega isikutel ja piiratud liikumisvõimega isikutel oleks juurdepääs raudteejaamadele, perroonidele, veeremile ja muudele vahenditele.

- (4) Direktiivi 2008/57/EÜ III lisa on vaja kohandada selleks, et lisada sinna selgesõnaline viide juurdepääsu kohta. Juurdepääs on raudteesüsteemi koostalitlusvõime seisukohast väga oluline üldnõue ja konkreetselt kohaldatakse seda infrastruktuuri, veeremi ning käitamise allsüsteemi ja reisijateveo telemaatiliste seadmete allsüsteemi suhtes. Seepärast tuleks direktiivi 2008/57/EÜ III lisa vastavalt muuta.
- (5) Käesoleva direktiiviga ette nähtud meetmete kohaldamine ei mõjuta direktiivis 2008/57/EÜ sätestatud järkjärgulise rakendamise põhimõtte kohaldamist, täpsemalt seda, et KTKs nimetatud sihtallsüsteeme võib rakendada järkjärgult mõistliku aja jooksul ja et igas KTKs tuleks märkida rakendusstrateegia, et järkjärgult minna kehtivast olukorrast üle lõppolukorda, kus KTK järgimine on kohustuslik.
- (6) Käesoleva direktiiviga ette nähtud meetmed on kooskõlas lähenemisviisiga, mille kohaselt võrdväärne juurdepääs saavutatakse kas tehniliste lahenduste või operatiivmeetmetega või mõlemaga koos.
- (7) Käesolevas direktiivis esitatud meetmed on kooskõlas vastavalt direktiivi 2008/57/EÜ artikli 29 lõikele 1 loodud komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

Artikkel 1

Direktiivi 2008/57/EÜ III lisa, milles sätestatakse olulised nõuded, muudetakse järgmiselt:

⁽¹⁾ ELT L 191, 18.7.2008, lk 1.

⁽²⁾ Nõukogu otsus 2010/48/EÜ, 26. november 2009, Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni puuetega inimeste õiguste konventsiooni sõlmimise kohta Euroopa Ühenduse nimel (ELT L 23, 27.1.2010, lk 35).

⁽³⁾ ELT L 315, 3.12.2007, lk 14.

1) punktile 1 lisatakse järgmised alapunktid:

„1.6. Juurdepääs

1.6.1. Puuetega isikutele ja piiratud liikumisvõimega isikutele peab olema tagatud juurdepääs infrastruktuuri ja veeremi allsüsteemile teiste isikutega võrdväärsel alustel nii, et välditakse tõkestavaid asjaolusid või kõrvaldatakse need ning võetakse muid asjakohaseid meetmeid. See hõlmab selliste allsüsteemide asjakohaste osade konstrueerimist, ehitamist, uuendamist, ajakohastamist, hooldamist ja käitamist, millele üldsusel on juurdepääs.

1.6.2. Käitamise allsüsteemiga ja reisijateveo telemaatiliste seadmete allsüsteemiga tuleb tagada vajalikud funktsioonid, et lihtsustada puuetega isikute ja piiratud liikumisvõimega isikute jaoks juurdepääsu teiste inimestega võrdväärsel alustel nii, et välditakse tõkestavaid asjaolusid või kõrvaldatakse need ning võetakse muid asjakohaseid meetmeid.”;

2) punktile 2.1 lisatakse järgmine alapunkt:

„2.1.2. Juurdepääs

2.1.2.1. Puuetega isikul ja piiratud liikumisvõimega isikul peab olema juurdepääs üldsusele juurdepääsetavatele infrastruktuuri allsüsteemidele kooskõlas punktiga 1.6.”;

3) punktile 2.4 lisatakse järgmine alapunkt:

„2.4.5. Juurdepääs

2.4.5.1. Puuetega isikul ja piiratud liikumisvõimega isikul peab olema juurdepääs üldsusele juurdepääsetavatele veeremi allsüsteemidele kooskõlas punktiga 1.6.”;

4) punktile 2.6 lisatakse järgmine alapunkt:

„2.6.4. Juurdepääs

2.6.4.1. On vaja võtta asjakohaseid meetmeid selle tagamiseks, et käitamiseeskirjadega nähakse ette vajalikud funktsioonid, et tagada juurdepääs puuetega isikute ja piiratud liikumisvõimega isikute jaoks.”;

5) punktile 2.7 lisatakse järgmine alapunkt:

„2.7.5. Juurdepääs

2.7.5.1. On vaja võtta asjakohaseid meetmeid selle tagamiseks, et reisijateveo telemaatiliste seadmete allsüsteemiga nähakse ette vajalikud funktsioonid, et tagada juurdepääs puuetega isikute ja piiratud liikumisvõimega isikute jaoks.”

Artikkel 2

1. Liikmesriigid jõustavad käesoleva direktiivi täitmiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid hiljemalt 1. jaanuariks 2014. Nad edastavad nimetatud normide teksti viivitamata komisjonile.

Kui liikmesriigid need meetmed vastu võtavad, lisavad nad nendesse meetmetesse või nende meetmete ametliku avaldamise korral nende juurde viite käesolevale direktiivile. Sellise viitamise viisi näevad ette liikmesriigid.

2. Liikmesriigid edastavad komisjonile käesoleva direktiiviga reguleeritavas valdkonnas nende poolt vastu võetavate põhiliste siseriiklike õigusnormide teksti.

3. Käesoleva direktiivi ülevõtmise ja rakendamise kohustust ei kohaldata Küprose Vabariigi ja Malta Vabariigi suhtes seni, kuni nende territooriumile ei ole rajatud raudteesüsteemi.

Artikkel 3

Käesolev direktiiv jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Artikkel 4

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 11. märts 2013

Komisjoni nimel
president

José Manuel BARROSO

OTSUSED

NÕUKOGU OTSUS 2013/124/ÜVJP,

11. märts 2013,

millega muudetakse otsust 2011/235/ÜVJP teatavate isikute ja üksuste vastu suunatud piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Iraanis

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artiklit 29,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu võttis 12. aprillil 2011 vastu otsuse 2011/235/ÜVJP⁽¹⁾.
- (2) Otsuse 2011/235/ÜVJP läbivaatamine näitas, et piiravate meetmete kehtivust tuleks pikendada 13. aprillini 2014.
- (3) Võttes lisaks arvesse inimõiguste olukorra tõsidust Iraanis, tuleks kanda täiendavad isikud ja täiendav üksus otsuse 2011/235/ÜVJP lisas esitatud loetellu isikutest ja üksustest, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid.
- (4) Seetõttu tuleks otsust 2011/235/ÜVJP vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Otsuse 2011/235/ÜVJP artikli 6 lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Käesolevat otsust kohaldatakse kuni 13. aprillini 2014. Otsus vaadatakse korrapäraselt läbi. Vajaduse korral seda uuendatakse või muudetakse, kui nõukogu leiab, et selle eesmärgid ei ole täidetud.”

Artikkel 2

Käesoleva otsuse lisas loetletud isikud ja üksus kantakse otsuse 2011/235/ÜVJP lisas esitatud loetellu.

Artikkel 3

Käesolev otsus jõustub selle avaldamise kuupäeval.

Brüssel, 11. märts 2013

Nõukogu nimel
eesistuja
C. ASHTON

⁽¹⁾ ELT L 100, 14.4.2011, lk 51.

LISA

Loetelu artiklis 2 osutatud isikutest ja üksusest

Füüsilised isikud

	Nimi	Tuvastamis-andmed	Põhjendus	Nimekirja kandmise kuupäev
1.	RASHIDI AGHDAM, Ali Ashraf		Evini vangla ülem, ametisse nimetatud juunis-juulis 2012. Pärast seda, kui temast sai vangla ülem, vanglatingimused halvenesid ja teadete kohaselt vangide väärkohtlemine suurenes. 2012. aasta oktoobris alustas üheksa naisvangi näljastreiki, protesteerimaks nende õiguste rikkumise ja vägivaldse kohtlemise vastu vangivalvurite poolt.	12.3.2013
2.	KIASATI Morteza		Ahwazi revolutsioonilise kohtu 4. filiaali kohtunik, mõistis surma neli Araabia poliitvangi: Taha Heidariani, Abbas Heidariani, Abd al-Rahman Heidariani (kolm venda) ja Ali Sharifi. Nad vahistati, neid piinati ja nad poodi üles ilma nõuetekohase menetluseta. Nendele juhtumitele ja nõuetekohase menetluse puudumisele osutati 13. septembri 2012. aasta aruandes, mille oli koostanud ÜRO eriraportöör inimõiguste küsimustes Iraanis, ÜRO peasekretäri 22. augusti 2012. aasta aruandes Iraani kohta ja mitme valitsusvälise organisatsiooni poolt.	12.3.2013
3.	MOUSSAVI, Seyed Mohammad Bagher		Ahwazi revolutsioonilise kohtu 2. filiaali kohtunik, mõistis 17. märtsil 2012 riigi julgeoleku vastase tegevuse ja jumalavaenulikkuse eest surma viis Ahwazi araablast: Mohammad Ali Amouri, Hashem Sha'bani Amouri, Hadi Rashedi, Sayed Jaber Alboshoka ja Sayed Mokhtar Alboshoka. Iraani ülemkohus jättis karistused 9. jaanuaril 2013 jõusse. Valitsusväliste organisatsioonide sõnul peeti neid viit ilma süüdistuseta kinni rohkem kui aasta, neid piinati ja nad mõisteti surma ilma nõuetekohase menetluseta.	12.3.2013
4.	SARAFRAZ, Mohammad (dr) (teise nimega: Haj- agha Sarafraz)	Sünniaeg: ligikaudu 1963. Sünnikoht: Teheran. Elukoht: Teheran. Töökoht: IRIBi ja PressTV peakontor, Teheran.	Ettevõtte IRIB World Service ja telekanali Press TV juhataja, vastutav kõigi programmialaste otsuste eest. Tihedalt seotud riigi julgeolekuaparaadiga. Press TV ja IRIB on tema juhtimisel teinud koostööd Iraani julgeolekuteenistuse ja prokuröridega, lastes eetrisse kinni-peatavate sunniiviisilisi ülestunnistusi, sealhulgas Iraani-Kanada päritolu ajakirjaniku ja filmitegija Maziar Bahari sunniiviisilise ülestunnistuse iganädalases programmis „Iran Today”. Ringhäälingu sõltumatu reguleeriv asutus OFCOM tegi telekanalile Press TV Ühendkuningriigis 100 000 naelsterlingi suuruse trahvi Bahari ülestunnistuse eetrisse laskmise eest 2011. aastal, mis oli filmitud vanglas, kus Bahari tegi ülestunnistuse surve all olles. Sarafrazi seostatakse seetõttu nõuetekohase menetluse ja õiglase kohtumõistmise õiguse rikkumisega.	12.3.2013
5.	JAFARI, Asadollah		Mazandarani provintsi prokurör, valitsusväliste organisatsioonide sõnul vastutav ebaseaduslike vahistamiste ja bahaidest kinnipeatavate õiguste rikkumiste eest alates nende vahistamisest kuni luureteenistuse kinnipidamiskeskuses üksikvangistuses hoidmiseni. Valitsusvälised organisatsioonid on dokumenteerinud kuus konkreetset juhtu, kus nõuetekohase menetluse nõuet rikuti, sealhulgas 2011. ja 2012. aastal.	12.3.2013

	Nimi	Tuvastamis-andmed	Põhjendus	Nimekirja kandmise kuupäev
6.	EMADI, Hamid Reza (teise nimega: Hamidreza Emadi)	Sünniaeg: ligikaudu 1973. Sünnikoht: Hamedan. Elukoht: Teheran. Töökoht: Press TV peakontor, Teheran.	Telekanali Press TV uudiste sektsiooni juhataja. Vastutav kinnipeetavate, sealhulgas ajakirjanike, poliitaktivistide, Kurdi ja Araabia vähemustesse kuuluvate isikute sunniviisilisi ülestunnistusi sisaldavate teleõiguste valmistamise ja eetrisse laskmise eest, rikkudes rahvusvaheliselt tunnustatud õigusi õiglasele kohtumõistmisele ja nõuetekohasele menetlusele. Ringhäälingu sõltumatu reguleeriv asutus OFCOM tegi telekanalile Press TV Ühendkuningriigis 100 000 naelsterlingi suuruse trahvi Iraani-Kanada päritolu ajakirjaniku ja filmitegija Maziar Bahari sunniviisilise ülestunnistuse eetrisse laskmise eest 2011. aastal, mis oli filmitud vanglas, kus Bahari tegi ülestunnistuse surve all olles. Valitsusvälised organisatsioonid on andnud teada ka teistest juhtudest, kus Press TV lasi eetrisse sunniviisilisi ülestunnistusi. Emadi seostatakse seetõttu nõuetekohase menetluse ja õiglase kohtumõistmise õiguse rikkumisega.	12.3.2013
7.	HAMBAR, Rahim		Tabrizi revolutsioonilise kohtu 1.filiaali kohtunik. Vastutav ajakirjanikele ning Aseri etnilise vähemuse ja töötajate õiguste aktivistidele karmide karistuste määramise eest, süüdistades neid spioneerimises, riigi julgeoleku vastases tegevuses, Iraani režiimi vastases propagandas ja Iraani juhi solvamises. Ta tegi paljud oma kohtuotsused väidetavalt nõuetekohast menetlust järgimata ja kinnipeetavad sunniti andma valetunnistusi. Ühes olulises kohtuasjas mõistis ta 20 vabatahtlikule maavärina tagajärgede likvideerijale vanglakaristuse nende püüete eest abistada maavärinaohvreid (maavärin Iraanis 2012. aasta augustis). Kohus leidis, et töölisel on süüdi „kogunemises osalemises ja kokkumängus sooritada riigi julgeoleku vastaseid kuritegusid“.	12.3.2013
8.	MUSAVI-TABAR, Seyyed Reza		Shirazi revolutsioonilise prokuratuuri ülem. Vastutav poliitaktivistide, ajakirjanike, inimõiguste kaitsjate, bahaide ja meelsusvangide ebaseaduslike vahistamiste ning väärkohtlemise eest; neid ahistati, piinati, kuulati üle ja neile ei võimaldatud advokaati ega nõuetekohast protsessi. Valitsusväliste organisatsioonide sõnul allkirjastas Musavi-Tabar kohtuotsuseid kurikuulsas kinnipidamiskeskuses nr 100 (meestevangla), sealhulgas otsuse hoida bahaist naisvangi Raha Sabetit kolm aastat üksikvangistuses.	12.3.2013
9.	KHORAMABADI, Abdolsamad	„Kriminaalse olemusega juhtumite kindlakstelemise komisjoni“ ülem	Abdolsamad Khoramabadi on „kriminaalse olemusega juhtumite kindlakstelemise komisjoni“ ülem; see on valitsusorganisatsioon, mis vastutab interneti tsensuuri ja küberkuritegevuse vastase tegevuse eest. Komisjon määratles tema juhtimisel „küberkuritegevuse“ mitme ähmase kategooria abil, millega kriminaliseeriti sellise infosisu loomine ja avaldamine, mida valitsev kord peab ebasobivaks. Ta on vastutav arvukate opositsiooni veebilehtede, elektrooniliste ajalehtede, blogide, inimõiguste kaitsmisega tegelevate valitsusväliste organisatsioonide veebilehtede ning Google'i ja Gmaili veebilehe piiramise ja blokeerimise eest alates 2012. aasta septembrist. Tal ja kõnealusel komisjonil oli aktiivne roll blogija Sattar Beheshti surmas; Beheshti suri 2012. aasta novembris vahi all olles. Seega on tema juhitud komisjon otseselt vastutav inimõiguste süstemaatilise rikkumise eest, eelkõige keelates ja filtreerides üldsusele mõeldud veebilehti ning takistades aeg-ajalt internetile juurdepääsu üldiselt.	12.3.2013

Üksused

	Nimi	Tuvastamis-andmed	Põhjendus	Nimekirja kandmise kuupäev
1.	Center to Investigate Organized Crime (teise nimega: Cyber Crime Office või Cyber Police)	Asukoht: Teheran, Iraan. Veebisait: http://www.cyberpolice.ir	<p>Iraani küberpolitsei on Iraani Islamivabariigi Politsei üksus, mis asutati 2011. aasta jaanuaris ja mille juht on Esmail Ahmadi-Moqaddam (nimekirjas). Ajakirjanduse sõnul rõhutas politsei ülem Ahmadi-Moqaddam, et küberpolitsei võtab sihikule revolutsioonivastased ja dissidentlikud rühmitused, kes kasutasid 2009. aastal internetipõhiseid sotsiaalseid võrgustikke selleks, et algatada proteste president Mahmoud Ahmadinejadi tagasivalimise vastu.</p> <p>2012. aasta jaanuaris andis küberpolitsei internetikohvikutele välja uued juhised, milles nõutakse, et kasutajad peavad esitama oma isikuandmed, mida kohvikupidajad peavad säilitama kuus kuud; samuti peavad kohvikupidajad säilitama andmed külastatud veebisaitide kohta. Eeskirjades nõutakse ka seda, et kohvikupidajad paigaldaksid valvekaamerad ja säilitaksid nende lindistusi kuus kuud. Nende uute eeskirjade abil võidakse luua logiraamat, mida ametivõimud saavad kasutada selleks, et jõuda jälile aktivistidele või mis tahes isikutele, keda peetakse ohuks riigi julgeolekule.</p> <p>2012. aasta juunis teatas Iraani meedia, et küberpolitsei käivitab virtuaalsete privaatorkude mahasurumise aktsiooni.</p> <p>30. oktoobril 2012 vahistas küberpolitsei (väidetavalt ilma kohtuotsuseta) blogija Sattar Beheshti riigi julgeoleku vastase tegevuse eest sotsiaalsetes võrgustikes ja keskkonnas Facebook. Beheshti oli kritiseerinud Iraani valitsust oma blogis. Ta leiti surnuna oma vangikongist 3. novembril ja usutakse, et küberpolitsei töötajad piinasid ta surnuks.</p>	12.3.2013

Tellimishinnad aastal 2013 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 300 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 420 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	910 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>

